OBJ_DOKU-33086-002.fm Page 1 Friday, April 12, 2013 1:00 PM

EEU

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 619 929 L01 (2013.04) PS / 67 **EEU**

1 619 929 L01

EEU

GluePen

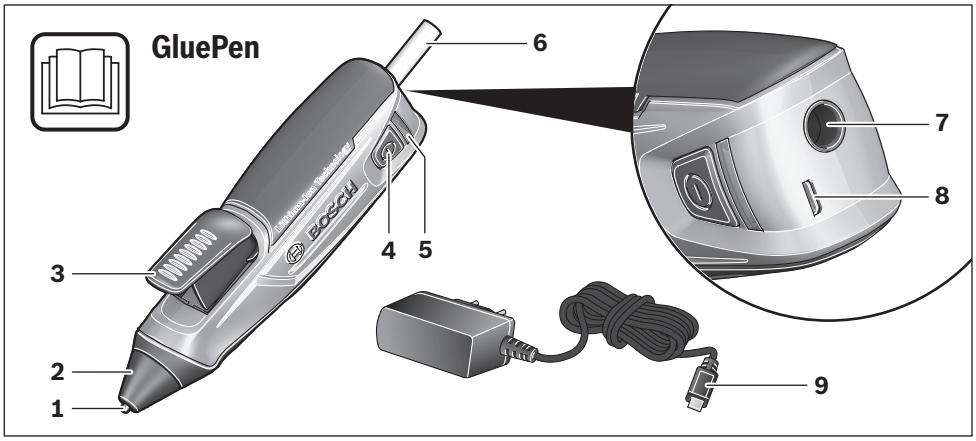
BOSCH

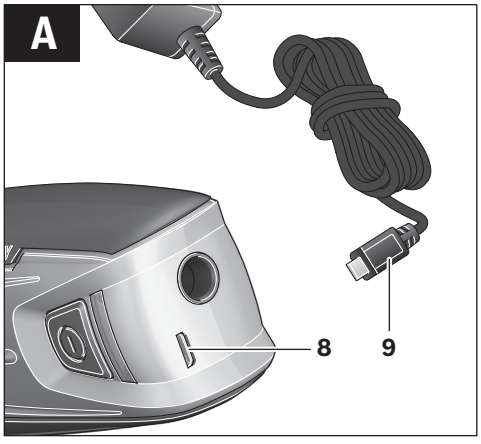
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

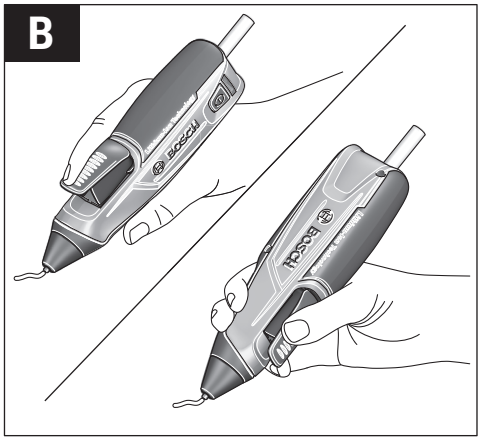
OBJ_BUCH-1694-001.book Page 2 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

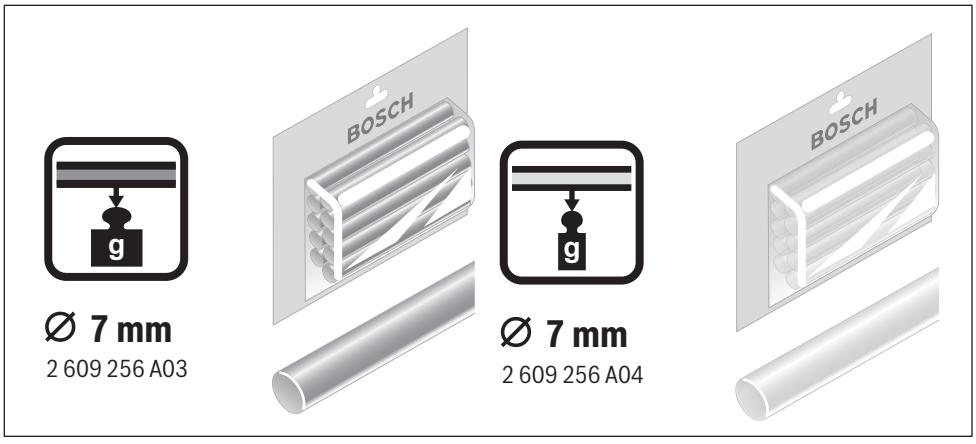
Polski . . . . . Strona 4
Česky . . . . . Strana 8
Slovensky . . . . . Strana 12
Magyar . . . . . Oldal 17
Русский . . . . . Страница 21
Українська . . . . . Сторінка 26
Română . . . . . Pagina 31
Български . . . . . Страница 36
Srpski . . . . . Strana 40
Slovensko . . . . . Stran 45
Hrvatski . . . . . Stranica 49
Eesti . . . . . Lehekülg 53
Latviešu . . . . . Lappuse 57
Lietuviškai . . . . . Puslapis 62

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 3 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM









OBJ_BUCH-1694-001.book Page 4 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

- **Nie należy udostępniać sztyftu do klejenia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.**
- **Niniejszy sztyft do klejenia, a także jego ładowarka mogą być obsługiwane przez dzieci powyżej lat ośmiu oraz przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tymi urządzeniami.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania urządzenia, a także ryzyko możliwych urazów.
- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły sztyftem do klejenia ani ładowarką.
- **Dzieci mogą czyścić i konserwować sztyft do klejenia i ładowarkę tylko pod nadzorem osoby dorosłej.**
- **Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować sztyft do klejenia, ładowarkę, przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować sztyftu do klejenia ani ładowarki. Nie należy otwierać własnoręcznie sztyftu do klejenia ani ładowarki, a naprawę tych urządzeń należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi, który zastosuje oryginalne części zamienne.** Uszkodzone sztyfty do klejenia, ładowarki przewody i wtyki zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- **Nie wolno pozostawiać bez nadzoru włączonego sztyftu do klejenia.**

Sztyft do klejenia należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

- **Nie wolno dotykać gorącej dyszy, ani silikonowej osłonki.** Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia.
- **Sztyft do klejenia należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarek zalecanych przez producenta.** W przeciwnym wypadku może zaistnieć zagrożenie pożarowe.
- **Styki ładowania znajdujące się na sztyfcie do klejenia należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- **Naprawę sztyftu do klejenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom, którzy zastosują oryginalne części zamienne.** W ten sposób zagwarantowane zostanie zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- **Po użyciu sztyft do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po zupełnym ostygnięciu można go umieścić w opakowaniu.** Gorąca dysza może spowodować szkody materialne lub oparzenia.
- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Ładować wolno tylko akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch względnie akumulatory litowo-jonowe wbudowane w wyroby firmy Bosch. Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania akumulatora ładowarki.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Sztyft do klejenia przeznaczony jest do klejenia bez użycia rozpuszczalnika takich materiałów jak papier, tektura, korek, drewno, skóra, tkaniny, tworzywa piankowe, tworzywa sztuczne (za wyjątkiem PE, PP, PTFE, styropian® i miękki PCV), wyroby ceramiczne i porcelanowe, metal, szkło i kamień.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja poniżej wyszczególnionych komponentów odnosi się do rysunków sztyftu do klejenia przedstawionych na stronach graficznych.

1 Dysza
2 Osłonka silikonowa
3 Przycisk posuwu
4 Wyłącznik urządzenia
5 Wskaźnik LED
6 Wkład klejący*
7 Ładownica

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 5 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

8 Gniazdo ładowarki

9 Wtyczka ładowania ładowarki

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Dane techniczne

Akumulatorowy sztyft do klejenia		**GluePen**
Numer katalogowy		3 603 BA2 0..
Czas rozgrzewania	s	ok. 15
Temperatura klejenia	°C	ok. 170
Średnica wkładu do klejenia	mm	Ø 7
Długość wkładu do klejenia	mm	150
Ciężar odpowiednio do EP-TA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Akumulator		**litowo-jonowy**
Napięcie znamionowe	V=	3,6
Pojemność	Ah	1,5
Liczba ogniw akumulatora		1
Czas pracy po naładowaniu akumulatora (zgodnie z metodami kontroli firmy Bosch)	min	ok. 30 (odpowiada zużyciu ok. 6 lasek kleju)

Ładowarka		
Numer katalogowy		2 609 120 4..
Czas ładowania	h	3,0 – 4,0
Napięcie ładowania akumulatorów	V=	5
Prąd ładowania	mA	500
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	+5 ... +40
Ciężar odpowiednio do EP-TA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Klasa ochrony		⧈/II

Montaż

Ładowanie akumulatora (zob. rys. A)

► **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo.

Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w (min. 2 – 3 godz.).

Podczas procesu ładowania nie jest możliwa praca przy użyciu sztyftu do klejenia. To, że sztyft nie funkcjonuje podczas procesu ładowania, nie oznacza, że jest on uszkodzony.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)“ akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Wyładowanie akumulatora powoduje wyłączenie sztyftu do klejenia przez układ ochronny. Klej przestaje być rozgrzewany.

Wskaźnik diody LED		
czerwony	**zielony**	**Znaczenie**
–	✹	Akumulator jest ładowany
–	○	Akumulator jest całkowicie naładowany
✹	–	Pojemność akumulatora spadła poniżej 30%; akumulator należy naładować
○	–	Akumulator jest całkowicie rozładowany

✹ Miganie ○ Światło ciągłe

– Włożyć wtyczkę ładowarki do gniazda, a wtyk ładowania **9** do gniazda **8**.

W przypadku dłuższych przerw w użytkowaniu należy odłączyć ładowarkę od sieci.

► **Chronić ładowarkę przed wilgocią!**

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Praca

Uruchomienie

Uruchomienie

– Aby **uruchomić urządzenie** należy tak długo wciskać włącznik/wyłącznik **4**, aż wskaźnik LED **5** zaświeci się na zielono.

Wskaźnik diody LED	
zielony	**Znaczenie**
✹ na ok. 15 sek	Klej jest rozgrzewany
○	Sztyft do klejenia jest gotowy do pracy

✹ Miganie ○ Światło ciągłe

Wyłączenie

– Aby **wyłączyć urządzenie** należy tak długo wciskać włącznik/wyłącznik **4**, aż wskaźnik LED **5** zgaśnie.

Automatyczne wyłączanie:

Wskazówka: Sztyft do klejenia wyłącza się po 10 min. automatycznie, w celu zaoszczędzenia energii.

– Ponownie włączyć sztyft do klejenia i skontrolować wskaźnik LED **5**.
Jeżeli wskaźnik LED zabłyśnie na krótko kolorem czerwonym, oznacza to, że trzeba naładować akumulator.

► **Po użyciu sztyft do klejenia należy ustawić w bezpiecznej pozycji, a dopiero po zupełnym ostygnięciu można go umieścić w opakowaniu.** Gorąca dysza może spowodować szkody materialne lub oparzenia.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 6 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Należy chronić osoby i zwierzęta przed kontaktem z gorącym klejem i końcówką dyszy.** Klej i końcówka dyszy 170 °C są bardzo gorące. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia. Jeżeli gorący klej zetknie się ze skórą, należy natychmiast podstawić oparzone miejsce na kilka minut pod strumień zimnej wody. Nie należy podejmować prób oderwania kleju od skóry.

Należy stosować wyłącznie kleje zalecane przez producenta sztyftu do klejenia (zob. str.3).

Połączenia na klej można rozłączać zwilżając sklejone miejsce wodą.

Przygotowanie klejenia

Powierzchnia do klejenia musi być czysta, sucha i niezatłuszczona.

Elementy, które mają zostać sklejone, jak również podłoże, na którym sklejany materiał jest ułożony, nie mogł być łatwopalne lub wybuchowe.
Materiały podatne na wysokie temperatury należy uprzednio przetestować – na próbnym elemencie należy sprawdzić, czy nadają się one do sklejania.

Temperatura otoczenia oraz temperatura klejonych elementów nie może być niższa niż + 5 °C oraz nie wyższa niż + 50 °C.

Materiały, który powodują szybkie stygnięcie kleju, np. metale, należy uprzednio podgrzać pistoletem do opalania.

Klejenie (zob. rys. B)

- – Laskę **6** kleju dostosowanego do obrabianego materiału wprowadzić do urządzenia od tyłu.
- – Włączyć sztyft do klejenia i odczekać, aż się rozgrzeje (zob.„Uruchomienie“, str. 5).
  Po ok. 15 sekundach sztyft do klejenia jest gotowy do pracy.
- – Wcisnąć niezbyt mocno przycisk posuwu **3**.
- – Nałożyć klej jednostronnie (zob. też „Wskazówki dotyczące pracy“, str. 6).
- – Po naniesieniu kleju należy natychmiast ścisnąć klejone elementy. Korekta klejonego miejsca jest jednak jeszcze możliwa.
  Po upływie ok. 2 min. miejsce klejenia można obciążać.

Wskazówki dotyczące pracy

Materiał/Klejony element	Zalecenie
wielkopłaszczyznowe, długie elementy	klej nakładać punktowo
giętkie materiały (np. materiały tekstylne)	klej nakładać liniowo

Resztki kleju należy usunąć po jego zastygnięciu za pomocą tępego przedmiotu. Sklejone elementy można w razie potrzeby rozłączyć, podgrzewając klej.

- ▶ **Nie wolno używać łatwopalnych rozpuszczalników do czyszczenia powierzchni klejonych.** Pod wpływem gorącego kleju pozostałości rozpuszczalników mogą się zapalić oraz wytworzyć szkodliwe opary.

Resztki kleju na ubraniach nie dają się usunąć.

Miejsca klejenia można polakierować.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Problem	Przyczyna	Usuwanie błędu
Laska kleju nie przesuwa się.	Klej się skończył.	Włożyć nową laskę kleju.
	Zbyt duża lub zbyt mała średnica laski kleju.	Stosować zalecany oryginalny klej w laskach.
	Laska kleju jest za krótka.	Stosować zalecany oryginalny klej w laskach.
		Wprowadzić drugą laskę.
Laska kleju wypada z urządzenia.	Zbyt mała średnica laski.	Stosować zalecany oryginalny klej w laskach.
Zbyt długi czas wyciekania kleju po dokonaniu posuwu.	Temperatura topnienia kleju jest za niska.	Stosować zalecany oryginalny klej w laskach.
Klej wycieka bez uruchamiania posuwu.	Temperatura topnienia kleju jest za niska.	Stosować zalecany oryginalny klej w laskach.
Posuw zablokowany przez wyciekający do tyłu klej.	Zbyt mała średnica laski. *i/lub* Temperatura topnienia kleju jest za niska.	Stosować zalecany oryginalny klej w laskach.
Klej nie wycieka równomiernie.	Temperatura topnienia kleju jest za niska.	Odczekać, aż urządzenie osiągnie właściwą temperaturę.
	Nierównomierny posuw.	Spust uruchamiać wolno i równomiernie.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 7 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Problem	Przyczyna	Usuwanie błędu
Klej połączył powierzchnie tylko częściowo.	Klej wystygł częściowo przed połączeniem elementów.	Elementy przyciskać szybciej.
		Nie smarować całej powierzchni klejem. Kleić punktowo lub ściegami.
		Rozgrzać powierzchnię pokrytą klejem dmuchawą gorącego powietrza.
Sklejone miejsca puszczają po schłodzeniu.	Powierzchnia przeznaczona do sklejenia jest tłusta lub zbyt gładka.	Odtłuścić powierzchnię lub zmatowić.
	Powierzchnia przeznaczona do klejenia jest zakurzona.	Oczyścić powierzchnię.
	Materiał elementu przeznaczonego do klejenia nie jest odpowiedni.	Nieodpowiednio dobrany klej. Zastosować specjalny rodzaj kleju.
Płytki w wilgotnych pomieszczeniach odklejają się.	Wilgoć wdziera się pod warstwę kleju.	Nieodpowiednio dobrany klej. Użyć specjalnego kleju na bazie cementu.
Klejone podeszwy odklejają się.	Wilgoć powoduje napęcznienie skóry i wdziera się pod warstwę kleju.	Nieodpowiednio dobrany klej. Zastosować specjalny rodzaj kleju.
Po zakończeniu nanoszenia kleju i podniesieniu sztyftu ciągną się „nitki“ kleju.	Mechanizm posuwowy uruchomiony mimo zakończeniu nanoszenia.	Tuż przed zakończeniem nanoszenia kleju wyregulować posuw.
	Niewytarta dysza wylotowa.	Po zakończeniu nanoszenia kleju wytrzeć dyszę o klejony element.
Element klejony topi się.	Klejony element składa się niskotopliwych materiałów, na przykład pianki styrolowej.	Nieodpowiednio dobrany klej. Zastosować specjalny rodzaj kleju.
Oparzenia skóry rąk powstałe podczas klejenia.	Klej przenika przez papier podczas nakładania.	Nie należy trzymać klejonego elementu w ręku.
		Procesu klejenia dokonywać na żaroodpornej podkładce silikonowej.
	Klej przenika przez tkaninę podczas nakładania.	Nie należy trzymać klejonego elementu w ręku.
		Procesu klejenia dokonywać na żaroodpornej podkładce silikonowej.
	Podgrzany element metalowy.	Nie należy trzymać klejonego elementu w ręku.
		Procesu klejenia dokonywać na żaroodpornej podkładce silikonowej.
		Osadzić element w zacisku.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia sztyftu do klejenia, urządzenie należy wyłączyć.**
- ▶ **Utrzymywanie sztyftu do klejenia w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Raz osadzonej laski kleju **6** nie wolno próbować usunąć ze sztyftu przez tylny otwór.

Jeśli sztyft do klejenia i ładowarka, mimo starannych metod produkcji i kontroli uległyby awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy Bosch.

Utwardzony klej można usunąć tępym narzędziem. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników.

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej sztyftu do klejenia lub ładowarki.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:
www.bosch-pt.com
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 8 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.
W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.
Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów

Sztyft do klejenia, ładowarkę, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Sztyftu do klejenia, ładowarki i akumulatora/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów domowych!

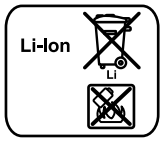
Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/WE, niezdatne do użytku elektronarzędzia, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:

- **Wbudowane akumulatory wolno wyjmować wyłącznie w celu utylizacji.** Otwieranie obudowy może spowodować uszkodzenie sztyftu do klejenia.

Akumulator rozładowywać aż do rozbłyśnięcia wskaźnika LED **5 na czerwono**. Wykręcić wszystkie śruby na obudowie i otworzyć skorupę obudowy. Odłączyć wszystkie przyłącza akumulatora i wyjąć akumulator.



Li-Ion:
Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport“, str. 8.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

- **Osoby, jež nejsou s lepicím perem seznámeny nebo nečetly tyto pokyny, nenechte lepicí pero používat.**
- **Toto lepicí pero a tuto nabíječku mohou používat děti od 8 a více let a též osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného zacházení s lepicím perem a nabíječkou a chápou s tím spojená nebezpečí.** V opačném případě existuje nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, aby si děti s lepicím perem či nabíječkou nehrály.
- **Čištění a údržba lepicího pera nebo nabíječky dětmi se nesmí dít bez dohledu.**
- **Před každým použitím zkontrolujte lepicí pero, nabíječku, kabel a zástrčku. Lepicí pero a nabíječku nepoužívejte, jestliže zjistíte poškození. Lepicí pero a nabíječku sami nerozebírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly.** Poškozená lepicí pera, nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zapnuté lepicí pero nenechávejte bez dohledu.**

Chraňte lepicí pero před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- **Nedotýkejte se horké trysky ani silikonové krytky.** Existuje nebezpečí popálení.
- **Lepicí pero nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem.** Jinak existuje nebezpečí požáru.
- **Udržujte nabíjecí zdířku na lepicím peru a nabíjecí zástrčku nabíječky mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty může mít za následek spáleniny nebo požár.
- **Vaše lepicí pero a nabíječku nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost výrobku zůstane zachována.
- **Lepicí pero po použití bezpečně odložte a nechte jej zcela vychladnout, než jej uklidíte.** Horká tryska může napáchat škody a/nebo způsobit spáleniny.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 9 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

- ▶ **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky

Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíjejte pouze akumulátory Li-ion firmy Bosch nebo akumulátory Li-ion zabudované ve výrobcích Bosch. Napětí akumulátoru musí vyhovovat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ▶ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.

Popis výrobku a specifikací

Určené použití

Lepicí pero je určeno ke slepování bez pomoci rozpouštědla například papíru, lepenky, korku, dřeva, kůže, textilií, pěnového materiálu, umělé hmoty (mimo PE, PP, PTFE, Styropor® a měkčeného PVC), keramiky, porcelánu, kovu, skla a kamene.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení lepicího pera na grafických stranách.

1 Tryska
2 Silikonová krytka
3 Tlačítko posuvu
4 Tlačítko zapnutí/vypnutí
5 Ukazatel LED
6 Lepicí tyčinka*
7 Plnicí otvor pro lepicí tyčinky
8 Zdířka nabíjecí zástrčky
9 Nabíjecí zástrčka nabíječky

***Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Technická data

Akumulátorové lepicí pero		GluePen
Objednací číslo		3 603 BA2 0..
Doba nahřívání	s	cca 15
Lepicí teplota	°C	cca 170
Průměr lepicí tyčinky	mm	Ø 7
Délka lepicí tyčinky	mm	150
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1

Akumulátorové lepicí pero		GluePen
Akumulátor		**Li-Ion**
Jmenovité napětí	V=	3,6
Kapacita	Ah	1,5
Počet článků akumulátoru		1
Doba provozu na jedno nabití akumulátoru (podle zkušební metody Bosch)	min	cca 30 (odpovídá zpracování ca. 6 lepicích tyčinek)

Nabíječka		
Objednací číslo		2 609 120 4..
Doba nabíjení	h	3,0 – 4,0
Nabíjecí napětí akumulátoru	V=	5
Nabíjecí proud	mA	500
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	+5 ... +40
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Třída ochrany		⧈/II

Montáž

Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)

- ▶ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor se dodává částečně nabitý.
Pro zajištění plného výkonu akumulátor před prvním nasazením zcela nabijte (minimálně 2 – 3 hod.).

Lepicí pero nelze během procesu nabíjení používat; není vadné, když během procesu nabíjení nefunguje.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněný proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se lepicí pero pomocí ochranného obvodu vypne: lepicí hmota se už nerozehřívá.

Ukazatel LED		
červeně	zeleně	Význam
–	✹	Akumulátor se nabíjí
–	○	Akumulátor je plně nabitý
✹	–	Akumulátor má méně než 30 % své kapacity a měl by se nabít
○	–	Akumulátor zcela vybitý

✹ Blikání ○ Trvalé světlo

– Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky a nabíjecí zástrčku **9** do zdířky **8**.

Při delší době nepoužívání odpojte prosím nabíječku od sítě.

- ▶ **Chraňte nabíječku před vlhkem!**

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 10 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Provoz

Uvedení do provozu

Zapnutí

– Pro **uvedení do provozu** tlačte tak dlouho na tlačítko zapnutí/vypnutí **4** až se LED ukazatel **5** rozsvítí zeleně.

Ukazatel LED zeleně	Význam
✹ na cca 15 s	Lepicí hmota se rozehřívá
○	Lepicí pero je připraveno k provozu

✹ Blikání ○ Trvalé světlo

Vypnutí

– Pro **vypnutí** tlačte tak dlouho na tlačítko zapnutí/vypnutí **4** až LED ukazatel **5** zhasne.

Automatické vypnutí:

Upozornění: Lepicí pero se po 10 minutách automaticky vypne, aby se šetřila energie.

– Lepicí pero opět zapněte a zkontrolujte LED ukazatel **5**. Rozsvítí-li se LED ukazatel krátce červeně, musíte akumulátor nabít.

► **Lepicí pero po použití bezpečně odložte a nechte jej zcela vychladnout, než jej uklidíte.** Horká tryska může napáchat škody a/nebo způsobit spáleniny.

Pracovní pokyny

► **Chraňte osoby a zvířata před horkou lepicí hmotou a před hrotem trysky.** Lepicí hmota a hrot trysky jsou 170 °C horké, existuje nebezpečí popálení. Pokud se horká lepicí hmota dotkne pokožky, ihned podržte postižené místo několik minut pod tekoucí studenou vodou. Nepokoušejte se lepicí hmotu z pokožky odstranit.

Používejte pouze takové lepicí hmoty, jež jsou doporučené výrobcem lepicího pera (viz strana 3).

Lepené spoje se mohou působením vlhkosti uvolnit.

Příprava lepení

Místa lepení musejí být čistá, suchá a bez mastnoty.

Slepované materiály a též podklad, na kterém se bude pracovat, nesmějí být snadno zápalné či hořlavé.
Teplotně citlivé materiály otestujte předem na zkušebním vzorku na jejich způsobilost.

Teplota okolí a slepovaných dílců nesmí být chladnější než + 5 °C a teplejší než + 50 °C.

Materiály, které lepicí hmotu rychle ochlazují, např. kovy, by se měly pomocí horkovzdušné pistole předehřát.

Lepení (viz obr. B)

– Zaveďte k danému materiálu vhodnou lepicí tyčinku **6** zezadu do lepicího pera.
– Zapněte lepicí pero a nechte jej rozehřát (viz „Zapnutí“, strana 10).
Po ca. 15 sekundách je lepicí pero připravené k provozu.
– Zatlačte mírným tlakem na tlačítko posuvu **3**.
– Jednostranně naneste lepicí hmotu (viz též „Tipy pro používání“, strana 10).
– Slepované materiály po nanesení lepicí hmoty ihned stlačte dohromady. Zkorigování lepeného místa je nyní ještě možné.
Po ca. 2 min doby chladnutí je lepené místo zatížitelné.

Tipy pro používání

Materiál/obrobek	Doporučení
Velkoplošné, dlouhé obrobky	Lepicí hmotu nanášejte bodově
Pružné materiály (např. textilie)	Lepicí hmotu nanášejte přímkově

Zbytky lepené hmoty odstraňte po vychladnutí tupým předmětem. Lepená místa lze podle potřeby zahřátím opět uvolnit.

► **Pro očištění míst lepení nepoužívejte žádná hořlavá rozpouštědla.** Zbytky rozpouštědla se mohou od horkého lepidla vznítit nebo mohou vyvíjet škodlivé výpary.

Zbytky lepicí hmoty na oděvu nelze odstranit.

Lepená místa lze nalakovat.

Chyby – příčiny a nápomoc

Problém	Příčina	Řešení
Lepicí tyčinka se netransportuje.	Spotřebovaná lepicí tyčinka.	Zaveďte novou lepicí tyčinku.
	Průměr lepicí tyčinky je příliš velký nebo příliš malý.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
	Lepicí tyčinka je příliš krátká.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
		Zaveďte další lepicí tyčinku.
Lepicí tyčinka vypadává z lepicího pera.	Průměr lepicí tyčinky je příliš malý.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
Po ukončení posuvu je dlouhá doba setrvačnosti resp. doba dokápnutí.	Teplota tavení lepicí tyčinky je příliš nízká.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 11 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Problém	Příčina	Řešení
Lepicí pero neustále kape, aniž je ovládán posuv.	Teplota tavení lepicí tyčinky je příliš nízká.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
Zablokovaný posuv díky zadnímu vytékání lepidla.	Průměr lepicí tyčinky je příliš malý. *a/nebo* Teplota tavení lepicí tyčinky je příliš nízká.	Používejte doporučené originální lepicí tyčinky.
Lepidlo neteče rovnoměrně.	Teplota tavení lepicí tyčinky je příliš nízká.	Vyčkejte doby rozehřátí lepicího pera.
	Posuv není rovnoměrný.	Tlačítko posuvu ovládejte pomalu a rovnoměrně.
Lepená plocha drží jen na jednom místě.	Lepidlo bylo před spojením dílů již částečně vychladnuté.	Díly spojujte rychleji.
		Namísto plošného nanášení lepidla pokládejte lepicí body nebo housenku.
		Lepenou plochu předehřejte horkovzdušnou pistolí.
Lepení se po vychladnutí uvolní.	Lepená plocha je mastná nebo příliš hladká.	Lepenou plochu odmastěte nebo trochu zdrsněte.
	Lepená plocha je zaprášená.	Lepenou plochu očistěte.
	Nevhodný materiál dílu.	Tavné lepidlo není vhodné. Použijte speciální lepidlo.
Přilepené kachlíky se ve vlhkých prostorech odlepují.	Vlhkost oslabuje lepené místo.	Tavné lepidlo není vhodné. Použijte speciální lepidlo na cementové bázi.
Přilepené podrážky se odlepují.	Kůže vlhkostí bobtná a oslabuje se tak lepené místo.	Tavné lepidlo není vhodné. Použijte speciální lepidlo.
Na konci nanášení lepidla vznikají při zvednutí lepicího pera z lepeného místa „vlákna“.	Při ukončování nanášení lepidla je ještě ovládán posuv.	Krátce před koncem nanášení lepidla přerušte posuv.
	Výstupní tryska není otřená.	Na konci nanášení lepidla při zvedání lepicího pera z lepeného místa trysku otřete o lepený díl.
Díl se taví.	Díl je z nízkotavitelného materiálu, např. styrénová pěna.	Tavné lepidlo není vhodné. Použijte speciální lepidlo.
Popáleniny na prstech při lepení.	Lepidlo při nanášení na papír proniká.	Nedržte díl v ruce.
		Lepení provádějte na teplovzdorné silikonové podložce.
	Lepidlo při nanášení na látku proniká.	Nedržte díl v ruce.
		Lepení provádějte na teplovzdorné silikonové podložce.
	Rozehřátý díl z kovu.	Nedržte díl v ruce.
		Lepení provádějte na teplovzdorné silikonové podložce.
		Díl pevně upněte.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Pozor! Před pracemi údržby a čištění lepicí pero vypněte.**
- ▶ **Udržujte lepicí pero čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Vložená lepicí tyčinka **6** nesmí být zezadu z lepicího pera odstraněna.

Pokud by u lepicího pera a nabíječky přes pečlivé výrobní a zkušební postupy někdy došlo k výpadku, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy Bosch.

Poté, co lepicí hmota zatuhla, můžete ji odstranit pomocí tupého předmětu. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku lepicího pera nebo nabíječky.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:
www.bosch-pt.com
Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 12 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.
Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.
Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů

Lepicí pero, nabíječka, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte lepicí pero, nabíječku a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

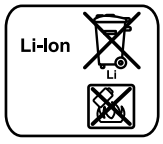
Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2002/96/ES musí být neupotřebitelné elektronářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:

- **Integrované akumulátory se smějí vyjmout pouze kvůli likvidaci.** Otevřením skořepiny tělesa se může lepicí pero zničit.

Vybijte akumulátor, až LED ukazatel **5** svítí **červeně**. Vyšroubujte ven všechny šrouby na tělese a otevřete skořepinu tělesa. Přerušte přípoje na akumulátoru a akumulátor vyjměte.



Li-Ion:
Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 12.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

- **Nedovoľte používať lepiace pero osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.**
- **Toto lepiace pero a nabíjačku smú používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dohľadom, alebo keď boli poučené o bezpečnej manipulácii s lepiacim perom a nabíjačkou, ako aj s nebezpečenstvom spojeným s ich používaním.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a poranenia.
- **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- **Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu lepiaceho pera alebo nabíjačky bez dozoru.**
- **Pred každým použitím skontrolujte lepiace pero, nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte lepiace pero v prípade, ak ste na ňom zistili nejaké poškodenie. Lepiace pero alebo nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ich opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené lepiace perá, nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nenechávajte lepiace pero zapnuté bez dohľadu.**

Chráňte lepiace pero pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom a pred vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Nedotýkajte sa horúcej dýzy a silikónového uzáveru.** Hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- **Lepiacu pištoľ nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Dávajte pozor na to, aby sa nabíjacie kontakty na lepiacej pištoli a nabíjačke nedostali do blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, skrutiek alebo iných drobných kovových predmetov, ktoré by mohli vytvoriť premostenie týchto kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi môže mať za následok popáleniny alebo viesť k vzniku požiaru.
- **Lepiace pero a nabíjačku dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaručí, že bezpečnosť Vášho výrobku zostane zachovaná.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 13 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

- ▶ **Po použití lepiace pero vždy spoľahlivo odložte a skôr, ako ho zabalíte, nechajte ho dôkladne vychladnúť.** Horúca dýza môže spôsobiť vecné škody a/alebo popáleniny.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjajte len lítiovo-iónové akumulátory Bosch alebo lítiovo-iónové akumulátory zabudované do výrobkov Bosch. Napätie akumulátora musí byť vhodné pre napätie nabíjačky.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ▶ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

Popis produktu a výkonu

Používanie podľa určenia

Toto lepiace pero je určené na bezrozpúšťadlové lepenie napríklad papiera, lepenky, korku, dreva, kože, textilných materiálov, penových hmôt, plastov (okrem PE, PP, PTFE, polystyrénu a mäkkého PVC), keramiky, porcelánu, kovov, skla a kameňa.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie lepiaceho pera na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

1 Dýza
2 Silikónový uzáver
3 Posúvacie tlačidlo
4 Tlačidlo vypínača
5 Indikácia LED
6 Tyčinka tavného lepidla*
7 Plnenie lepiaceho pera
8 Zásuvka pre zástrčku nabíjačky
9 Nabíjací kontakt nabíjačky

***Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.**

Technické údaje

Akumulátorové lepiace pero		GluePen
Vecné číslo		3 603 BA2 0..
Doba zahrievania	s	cca 15
Lepiaca teplota	°C	cca 170
Priemer tyčinky tavného lepidla	mm	Ø 7
Dĺžka tyčinky tavného lepidla	mm	150
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Akumulátor		**lítiovo-iónový**
Menovité napätie	V=	3,6
Kapacita	Ah	1,5
Počet akumulátorových článkov		1
Doba použitia na jedno nabitie akumulátora (podľa testov firmy Bosch)	min	cca 30 (zodpovedá spracovaniu cca 6 tyčiniek tavného lepidla)

Nabíjačka		
Vecné číslo		2 609 120 4..
Nabíjacia doba	h	3,0 – 4,0
Nabíjacie napätie	V=	5
Nabíjací prúd	mA	500
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	+5 ... +40
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Trieda ochrany		⧈/II

Montáž

Nabíjanie akumulátorov (pozri obrázok A)

- ▶ **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave.
Aby ste dosiahli plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor úplne nabite (nabíjacia doba minimálne 2 – 3 hodín).

Počas nabíjacieho procesu sa lepiace pero nedá používať; aj keď počas nabíjania nefunguje, neznamená to, že je pokazené.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou „elektronickej ochrany článku (ECL - Electronic Cell Protection)“. Keď je akumulátor vybitý, lepiace pero sa prostredníctvom ochranného obvodu vypne. Lepidlo sa už viac nezohrieva.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 14 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Indikácia LED		
červená	zelená	Význam
–	✹	Akumulátor sa nabíja
–	○	Akumulátor je úplne nabitý
✹	–	Kapacita akumulátora má nižšiu hodnotu ako 30 % a akumulátor by bolo treba dať nabíjať
○	–	Akumulátor je úplne vybitý

✹ Blikanie ○ Trvalé svietenie

– Zapojte zástrčku sieťovej šnúry nabíjačky do zásuvky a nabíjací kontakt (zástrčku) **9** do zdierky **8**.

Pri dlhšom nepoužívaní odpojte nabíjačku od elektrickej siete.

► **Nabíjačku chráňte pred vlhkom!**

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Používanie

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie

– Na **zapnutie** stlačte a držte stlačené tlačidlo vypínača **4** dovtedy, až sa indikácia LED **5** rozsvieti zeleným svetlom.

Indikácia LED	
zelená	Význam
✹ na cca 15 s	Lepidlo sa zahrieva
○	Lepiace pero je pripravené na použitie

✹ Blikanie ○ Trvalé svietenie

Vypnutie

– Na **vypnutie** vypnutie stlačte a držte stlačené tlačidlo vypínača **4** dovtedy, až indikácia LED **5** zhasne.

Automatické vypnutie:

Upozornenie: Lepiace pero sa po 10 minútach 10 kvôli šetreniu energie automaticky vypne.

– Zapnite lepiace pero znova a skontrolujte indikáciu LED **5**. Keď sa indikácia LED rozsvieti nakrátko červeným svetlom, musíte akumulátor nabiť.

► **Po použití lepiace pero vždy spoľahlivo odložte a skôr, ako ho zabalíte, nechajte ho dôkladne vychladnúť.** Horúca dýza môže spôsobiť vecné škody a/alebo popáleniny.

Pokyny na používanie

► **Chráňte osoby a zvieratá pred horúcim lepidlom a pred hrotom dýzy.** Lepidlo a hrot dýzy dosahujú teplotu 170 °C, hrozí nebezpečenstvo popálenia. Keď sa horúce lepidlo dotkne pokožky, podržte postihnuté miesto niekoľko minút pod prúdom studenej vody. Nepokúšajte sa lepidlo z pokožky odstrániť.

Používajte len tie druhy lepidiel, ktoré odporúča výrobca lepiaceho pera (pozri strana 3).

Zlepené spoje sa môžu následkom účinku vlhkosti uvoľniť.

Príprava lepenia

Lepené plochy musia byť čisté, suché a zbavené mastnoty.

Materiály, ktoré budete lepiť dohromady, a takisto podklad, na ktorom budete pracovať, nesmú byť ľahko zápalné alebo horľavé.

Ak sú materiály citlivé proti horúčave, otestujte ich vhodnosť vopred na skúšobnom kúsku materiálu.

Teplota okolia a teplota lepených obrobkov nesmie byť nižšia ako + 5 °C a nesmie byť ani vyššia ako + 50 °C.

Také materiály, ktoré lepidlo rýchlo ochladia, napr. kovy, treba pred samotným lepením predhriať pomocou horúcovzdušnej pištole.

Lepenie (pozri obrázok B)

– Tyčinku tavného lepidla **6** vhodného pre konkrétny lepený materiál, zasuňte do lepiaceho pera zo zadnej strany.
– Zapnite lepiace pero a nechajte ho rozohriať (pozri „Zapnutie“, strana 14).
  Po cca 15 sekundách je lepiace pero pripravené na používanie.
– Miernym tlakom zatlačte na posúvacie tlačidlo **3**.
– Lepidlo nanášajte z jednej strany (pozri k tomu aj odsek „Tipy na používanie“, strana 14).
– Materiály, ktoré chcete zlepiť, stlačte po nanesení lepidla okamžite dohromady. Skorigovanie zlepeného miesta je teraz ešte možné.
  Po približne 2 minútach chladnutia sa dá lepené miesto zaťažiť.

Tipy na používanie

Materiál/obrobok	Odporúčanie
veľkoplošné a dlhé obrobky	Lepidlo nanášajte bodovo
flexibilné materiály (napríklad textílie)	Lepidlo nanášajte v tvare čiar (pruhov)

Po vychladnutí odstráňte zvyšky lepidla pomocou nejakého tupého predmetu. V prípade potreby sa dajú zlepené miesta nahriať a znova rozpojiť.

► **Na čistenie lepených plôch nepoužívajte žiadne horľavé rozpúšťadlá.** Zvyšky rozpúšťadla by sa mohli od horúceho lepidla zapáliť alebo spôsobiť vytváranie škodlivých výparov.

Zvyšky lepidla na odevoch sa už žiaľ nedajú odstrániť.

Zlepené miesta sa dajú lakovať.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 15 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Problém	Príčina	Odstránenie
Tyčinka tavného lepidla sa neposúva.	Tyčinka tavného lepidla je spotrebovaná.	Zasuňte novú tyčinku tavného lepidla.
	Priemer tyčinky tavného lepidla je príliš veľký alebo príliš malý.	Používajte odporúčané originálne tyčinky tavného lepidla.
	Tyčinka tavného lepidla je príliš krátka.	Používajte odporúčané originálne tyčinky tavného lepidla.
		Zasuňte ďalšiu tyčinku tavného lepidla.
Tyčinka tavného lepidla z lepiaceho pera vypadáva.	Tyčinka tavného lepidla má príliš malý priemer.	Používajte odporúčané originálne tyčinky tavného lepidla.
Po ukončení posunu sa tyčinka ešte dlho posúva alebo kvapká.	Teplota tavenia tyčinky tavného lepidla je príliš nízka.	Používajte odporúčané originálne tyčinky tavného lepidla.
Tyčinka tavného lepidla stále kvapká, hoci posun nenastáva.	Teplota tavenia tyčinky tavného lepidla je príliš nízka.	Používajte odporúčané originálne tyčinky tavného lepidla.
Posun je zablokovaný vytekaním lepidla dozadu.	Tyčinka tavného lepidla má príliš malý priemer. *a/alebo* Teplota tavenia tyčinky tavného lepidla je príliš nízka.	Používajte odporúčané originálne tyčinky tavného lepidla.
Lepidlo nevyteká rovnomerne.	Teplota tavenia tyčinky tavného lepidla je príliš nízka.	Počkajte, kým sa tyčinka tavného lepidla zohreje.
	Posun nie je rovnomerný.	Posúvacie tlačidlo stláčajte pomaly a rovnomerne.
Lepiaca plocha drží len na jednom mieste.	Lepidlo čiastočne vychladlo ešte pred spojením lepených častí.	Lepené časti obrobka spojte rýchlejšie.
		Namiesto plošného nanášania lepidla nanášajte body alebo húseničky.
		Lepené plochy predhrejte pomocou horúceho vzduchu.
Po vychladnutí sa zlepený spoj uvoľní.	Lepená plocha je mastná alebo príliš hladká.	Zbavte lepenú plochu mastnoty, alebo ju trochu zdrsnite.
	Lepená plocha je zaprášená.	Vyčistite lepenú plochu.
	Materiál obrobka (súčiastky) nie je vhodný.	Tavné lepidlo je nevhodné. Použite špeciálne lepidlo.
Nalepené obkladačky sa vo vlhkých miestnostiach uvoľňujú.	Pod lepené miesto preniká vlhkosť.	Tavné lepidlo je nevhodné. Použite špeciálne lepidlo na báze cementu.
GNalepené podrážky sa z obuvi uvoľňujú.	Vlhkosť spôsobuje napučanie kože a dostáva sa pod zlepené miesto.	Tavné lepidlo je nevhodné. Použite špeciálne lepidlo.
Na konci nanášania lepidla vznikajú pri nadvihnutí lepiaceho pera od lepeného miesta „vlákna“.	Pri ukončení nanášania lepidla sa ešte vykonával posun.	Ukončite posun ešte pred ukončením nanášania lepidla.
	Výstupná dýza nebola otretá.	Pri ukončení nanášania lepidla pri nadvihnutí lepiaceho pera od lepeného miesta otrite dýzu o obrobok.
Obrobok sa taví.	Obrobok je z nízkotavného materiálu, napríklad z polystyrénovej peny.	Tavné lepidlo je nevhodné. Použite špeciálne lepidlo.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 16 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Problém	Príčina	Odstránenie
Popálenie prstov pri zlepovaní.	Pri nanášaní na papier lepidlo presakuje.	Nedržte obrobok v ruke.
		Lepenie vykonávajte na silikónovej podložke, ktorá odoláva vysokej teplote.
	Pri nanášaní na tkaninu lepidlo presakuje.	Nedržte obrobok v ruke.
		Lepenie vykonávajte na silikónovej podložke, ktorá odoláva vysokej teplote.
	Zohriaty kovový obrobok.	Nedržte obrobok v ruke.
		Lepenie vykonávajte na silikónovej podložke, ktorá odoláva vysokej teplote.
		Obrobok upnite.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ **Dôležité upozornenie! Pred údržbou alebo čistením lepiace pero vypnite.**
- ▶ **Udržiavajte lepiace pero vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Tyčinka tavného lepidla **6**, ktorá bola vložená do lepiaceho pera, sa z neho nesmie vyberať smerom dozadu.

Ak by toto lepiace pero napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch.

Keď lepidlo stuhlo, môžete ho pomocou nejakého tupého predmetu odstrániť. Na čistenie tohto produktu nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá.

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku lepiaceho pera a nabíjačky.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:
www.bosch-pt.com
Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Slovakia
Tel.: (02) 48 703 800
Fax: (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.
Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.
Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

Lepiace pero, nabíjačku, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu požadovanej ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte lepiace pero, nabíjačku ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

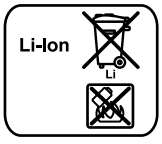
Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES sa musia nepoužiteľné ručné elektrické náradie (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:

- ▶ **Integrované akumulátory sa môžu demontovať len na likvidáciu.** Pri otváraní vonkajšieho puzdra sa môže lepiace pero poškodiť.

Akumulátor vybite do takej miery, aby svietila indikácia **5 červeným** svetlom. Vyskrutkujte všetky skrutky na telese a vonkajšie puzdro (plastové teleso) otvorte. Elektrické pripojenie na akumulátore odpojte a akumulátor vyberte.



Li-Ion:
Všimnite si láskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 16.

Zmeny vyhradené.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 17 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Magyar

Biztonsági előírások

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

- **Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a ragasztótollat, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el az útmutatót.**
- **Ezt a ragasztótollat és ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre egy más személy felügyel, vagy ha megfelelően kioktatták őket a ragasztótoll és a töltőkészülék használatára és megértették az azokkal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.
- **Ügyeljen a gyerekekre.** Így biztosítani lehet, hogy a gyerekek ne játsszanak a ragasztótollal vagy a töltőkészülékkel.
- **A ragasztótollat vagy a töltőkészüléket gyerekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.**
- **Minden használat előtt ellenőrizze a ragasztótollat, a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha megrongálódásokat talált, ne használja a ragasztótollat és a töltőkészüléket. Ne nyissa fel saját maga a ragasztótollat vagy a töltőkészüléket, hanem azt csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg.** Egy megrongálódott ragasztótoll, vagy megrongálódott töltőkészülékek, kábelek, vagy csatlakozó dugók megnövelik az áramütés veszélyét.
- **Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt ragasztótollat.**

Óvja meg a ragasztótollat a hőhatásoktól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély.

- **Ne érintse meg a forró fúvókát és a szilikonsapkát.** Különben égési sérülés veszélye áll fenn.
- **A ragasztótollat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel.** Ellenkező esetben tűzveszély lép fel.
- **Tartsa távol a ragasztótoll töltőhüvelyét és a töltőkészülék töltő dugós csatlakozóját az irodai kapcsoktól, pénzérméktől, szerszámkulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kis fémtárgyaktól, amelyek az érintkezőket áthidalhatják..** Az érintkezők közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **A ragasztótollat és a töltőkészüléket csak szakképzett személyzet, és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a termék biztonságos termék maradjon.
- **A ragasztótollat használat után biztonságos módon tegye le és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt elrakja.** A forró fúvóka károkat és/vagy égési sérüléseket okozhat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára

Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Csak Bosch gyártmányú Li-ion-akkumulátorokat vagy Bosch-termékekbe beépített Li-ion-akkumulátorokat töltsön. Az akkumulátor feszültségének meg kell felelnie a töltőkészülék akkumulátor töltő feszültségének.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.

A termék és alkalmazási lehetőségei leírása

Rendeltetésszerű használat

A ragasztótoll például papír, kartonpapír, parafa, fa, bőr, textíliák, habanyag, műanyag (a PE, PP, PTFE, Styropor® és a lágy PVC kivételével), kerámia, porcelán, fém, üveg és kő oldószer mentes összeragasztására szolgál.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a ragasztótoll ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

1 Fúvóka
2 Szilikonsapka
3 Előretoló gomb
4 Be-/ki-gomb
5 LED-kijelző
6 Ragasztórúd*
7 Ragasztórúd betöltés
8 Hüvely a töltőkészülék csatlakozódugójához
9 A töltőkészülék töltő csatlakozó dugója

***A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 18 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Műszaki adatok

Akkumulátoros ragasztótoll		GluePen
Cikkszám		3 603 BA2 0..
Felfűtési idő	s	kb. 15
Ragasztási hőmérséklet	°C	kb. 170
Ragasztórúd átmérője	mm	Ø 7
Ragasztórúd hossza	mm	150
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,1
Akkumulátor		**Li-ion**
Névleges feszültség	V=	3,6
Kapacitás	Aó	1,5
Akkucellák száma		1
Egy akkufeltöltéssel elérhető üzemidő (a Bosch vizsgálati eljárás szerint)	perc	kb. 30 (kb. 6 ragasztórúd feldolgozásának felel meg)

Töltőkészülék		
Cikkszám		2 609 120 4..
Töltési idő	óra	3,0 – 4,0
Akkumulátor töltési feszültség	V=	5
Töltőáram	mA	500
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	+5 ... +40
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,1
Érintésvédelmi osztály		⧈/II

Összeszerelés

Az akkumulátor feltöltése (lásd az „A” ábrát)

► **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben (feltöltési időtartam: legalább 2 – 3 óra).

A ragasztótollat a töltési folyamat közben nem lehet használni; ha a töltési folyamat közben nem működik, ez nem jelenti azt, hogy meghibásodott.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a ragasztótollat egy biztonsági védőkapcsolás lekapcsolja: A ragasztóanyag már nem kerül tovább felhevítésre.

LED-kijelző piros	LED-kijelző zöld	Magyarázat
–	✹	Az akkumulátor töltése folyamatban van
–	○	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
✹	–	Az akkumulátor kapacitása 30 % alá süllyedt, fel kell tölteni
○	–	Az akkumulátor teljesen kimerült

✹ Villogás ○ Folytonos fény

– Dugja be a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszolóaljzatba és a **9** töltődugó csatlakozót a megfelelő **8** hüvelybe.

Ha a töltőkészüléket hosszabb ideig nem használja, válassza azt le a villamos hálózatról.

► **Óvja meg a töltőkészüléket a nedvesség hatásától!**

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

Bekapcsolás

– Az **üzembe helyezéshez** nyomja meg addig a **4** be-/kikapcsolót, amíg az **5** LED-kijelző zöld színben kigyullad.

LED-kijelző zöld	Magyarázat
✹ kb. 15 másodpercig	A ragasztóanyag felhevítése folyamatban van
○	A ragasztótoll üzemkész

✹ Villogás ○ Folytonos fény

Kikapcsolás

– A **kikapcsoláshoz** nyomja meg addig a **4** be-/kikapcsolót, amíg az **5** LED-kijelző kialszik.

Automatikus kikapcsolás:

Megjegyzés: A ragasztótoll az energiatakarékosság érdekében 10 perc elteltével lekapcsol.

– Kapcsolja ismét be a ragasztótollat és figyelje meg az **5** LED-kijelzőt.
Ha a LED-kijelző rövid időre piros színben kigyullad, fel kell tölteni az akkumulátort.

► **A ragasztótollat használat után biztonságos módon tegye le és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt elrakja.** A forró fúvóka károkat és/vagy égési sérüléseket okozhat.

Munkavégzési tanácsok

► **Óvja meg a személyeket és az állatokat a forró ragasztóanyagtól és a fúvóka végétől.** A ragasztóanyag és a fúvóka csúcsa 170 °C-ra felforrósodik, így ezzel megégetheti magát. Ha a forró ragasztóanyag a bőrrel érintkezésbe kerül, tartsa az érintett testrészt azonnal néhány percre hideg vízsugár alá. Ne próbálja meg eltávolítani a ragasztóanyagot a bőrről.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 19 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Csak olyan ragasztóanyagokat használjon, amelyet a ragasztótoll gyártója javasolt (lásd a 3. oldalon).

A ragasztott kötések a nedvesség hatására szétválhatnak.

A ragasztás előkészítése

A ragasztási felületeknek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lennie.

Az összeragasztásra kerülő anyagoknak és a munkához használt alaplapnak nem szabad gyúlékony vagy könnyen égő anyagból lennie.
A hőérzékeny anyagoknál a ragasztás előtt vessen alá egy ugyanebből az anyagból álló próbadarabot próbaragasztásnak, hogy megállapítsa, alkalmas-e az anyag ragasztásra.

A környezeti hőmérséklet és az összeragasztásra kerülő munkadarabok hőmérséklete nem lehet + 5 °C alatt és + 50 °C felett.

Az olyan anyagokat, amelyek a ragasztóanyagot gyorsan lehűtik (például fémek), egy forrólégpisztollyal elő kell melegíteni.

Ragasztás (lásd a „B” ábrát)

- Vezesse be hátulról az anyaghoz illő **6** ragasztórudat a ragasztótollba.
- Kapcsolja be a ragasztótollat és várja meg, amíg az felfűtésre kerül (lásd „Bekapcsolás”, a 18. oldalon).
  A ragasztótoll kb. 15 másodperc elteltével üzemkész.
- Mérsékelt nyomással nyomja be a **3** előtoló gombot.
- Vigye fel az egyik összeragasztásra kerülő felületre a ragasztóanyagot (lásd „Alkalmazási tippek” is, a 19 oldalon).
- A ragasztóanyag felvitele után azonnal nyomja össze az összeragasztandó munkadarabokat. A ragasztási felületet most még korrigálni lehet.
  A ragasztási felület kb. 2 perc lehűlési idő elteltével már megterhelhető.

Alkalmazási tippek

Anyag/munkadarab	Ajánlás
nagy felületű, hosszú munkadarabok	A ragasztóanyagot pontokban vigye fel a munkadarabra
rugalmas anyagok (például textilanyagok)	A ragasztóanyagot hernyóalakban vigye fel a felületre

A kihűlés után egy tompa tárggyal távolítsa el a maradék ragasztóanyagot. Az összeragasztott felületeket szükség esetén felmelegítéssel ismét szét lehet választani.

- **A ragasztási felületek tisztításához ne használjon éghető oldószereket.** Az oldószer maradékait a forró ragasztóanyag meggyújthatja, vagy azokból káros gőzök léphetnek ki.

A ruhára került ragasztóanyag maradékokat nem lehet eltávolítani.

A ragasztási felületek lakkozhatók.

Hiba – Okok és elhárításuk

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
A ragasztórúd nem mozog előre.	A ragasztórúd már elhasználódott.	Toljon be egy új ragasztórudat.
	A ragasztórúd átmérője túl nagy vagy túl kicsi.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
	Túl rövid a ragasztórúd.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
		Toljon be egy további ragasztórudat.
A ragasztórúd kiesik a ragasztótollból.	A ragasztórúd átmérője túl kicsi.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
Az előtolás befejeződése után hosszú utánfutási, illetve utáncsepegési idő.	A ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
A ragasztótoll állandóan csepeg, anélkül, hogy az előtolást működésbe hozták volna.	A ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
Az előtolást a hátrafelé kilépő ragasztóanyag leblokkolja.	A ragasztórúd átmérője túl kicsi. *és/vagy* A ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony.	Csak a javasolt eredeti ragasztórudakat használja.
A ragasztó egyenetlenül folyik.	A ragasztórúd olvadási hőmérséklete túl alacsony.	Várja ki a ragasztótoll felfűtési idejét.
	Az előtolás egyenetlen.	Lassan és egyenletesen működtesse az előtoló billentyűt.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 20 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
A ragasztási felület csak egy ponton tart.	A ragasztó részben már a részek összeillesztése előtt lehűlt.	Gyorsabban illessze össze a munkadarabokat.
		Az egész felületet kitöltő ragasztóréteg helyett vigyen fel ragasztó pontokat vagy csíkokat.
		Melegítse fel egy forró levegős pisztollyal a ragasztási felületet.
A ragasztás a kihűlés után szétválik.	A ragasztási felület zsíros vagy túl sima volt.	Zsírtalanítsa, vagy kissé durvítsa fel a ragasztási felületet.
	A ragasztási felület poros.	Tisztítsa meg a ragasztási felületet.
	A munkadarab anyaga nem alkalmas a ragasztásra.	Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas. Használjon különleges ragasztót.
A felragasztott csempék nedves helyeken leválnak.	A nedvesség bejut a ragasztási felület alá.	Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas. Használjon cement alapú különleges ragasztót.
A ragasztott cipőtalp leválik.	A nedvesség feldagasztja a bőrt és bejut a ragasztási felület alá.	Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas. Használjon különleges ragasztót.
A ragasztófelvitel végén a ragasztótollnak a ragasztási felületről való leemelésekor „szálak” keletkeznek.	Az előtolást a ragasztó felvitelének befejezése után még egyszer működésbe hozták.	A ragasztó felvitelének befejezése előtt röviddel állítsa le az előtolást.
	A fúvókát nem húzta le.	A ragasztó felvitelének befejezésekor, a ragasztópisztolynak a ragasztási felületről való leemelésekor húzza végig a fúvókát a munkadarabon.
A munkadarab megolvad.	A munkadarab alacsony hőmérsékleteken megolvadó anyagból, pl. sztirolhabból áll.	Az olvadó ragasztórúd nem alkalmas. Használjon különleges ragasztót.
A ragasztás során az ujjakon égési sebek keletkeznek.	A ragasztó a papírra való feltételkor átüt a papíron.	Ne tartsa a kezében a munkadarabot.
		Használjon a ragasztáshoz hőálló szilikon alátétet.
	A ragasztó a szövetre való feltételkor átüt a szöveten.	Ne tartsa a kezében a munkadarabot.
		Használjon a ragasztáshoz hőálló szilikon alátétet.
	A felhevített munkadarab fémből van.	Ne tartsa a kezében a munkadarabot.
		Használjon a ragasztáshoz hőálló szilikon alátétet.
		Fogja be a munkadarabot.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Figyelem! Karbantartási vagy tisztítási munkák előtt kapcsolja ki a ragasztótollat.**
- ▶ **Tartsa tisztán a ragasztótollat, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Egy már behelyezett **6** ragasztórudat nem szabad hátrafelé kivenni a ragasztótollból.

Ha a ragasztótoll és a töltőkészülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Miután a ragasztóanyag kikeményedett, egy tompa tárggyal el lehet távolítani. A tisztításhoz oldószert nem szabad használni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a ragasztótoll vagy a töltőkészülék típustábláján található 10-jegyű rendelési számot.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:
www.bosch-pt.com
A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 21 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Magyarország
Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.
Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás

A ragasztótollat, a töltőkészüléket, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Sohase dobja ki a ragasztótollat, a töltőkészüléket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

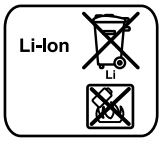
Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:

- **A beépített akkumulátorokat csak a hulladékba való eltávolításhoz szabad kivenni.** A ház felnyitásakor a ragasztótoll tönkremehet.

Süsse annyira ki az akkumulátort, hogy az **5** LED-kijelző **piros színben** világítson. Csavarja ki a ház valamennyi csavarját és nyissa fel a házat. Kösse le az akkumulátor csatlakozásait és vegye ki az akkumulátort.



Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 21 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

Аккумуляторный клеевой карандаш

АЯ46

Сертификат о соответствии
No. РОСС DE.АЯ46.B07496
Срок действия сертификата о соответствии
по 28.12.2015
«РОСТЕСТ – МОСКВА»
119049 г. Москва,
ул.Житная, д.14,стр.1
Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Зарядное устройство

AB02

Сертификат о соответствии
No. РОСС.DE.AB02.B04398
Срок действия сертификата о соответствии
по 31.03.2014
ВСЦ МИРАТЕКС
125493, г. Москва, Россия,
ул. Флотская, д. 5А, ком. 314
Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

- **Не разрешайте пользоваться клеевым карандашом лицам, которые не знакомы с его работой или не читали настоящих указаний.**
- **Пользоваться этим клеевым карандашом и зарядным устройством детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования клеевого карандаша и зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- **Смотрите за детьми.** Дети не должны играться с клеевым карандашом или зарядным устройством.
- **Производить очистку и техническое обслуживание клеевого карандаша или зарядного устройства детям разрешается только под присмотром.**

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 22 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

- **Каждый раз перед началом работы проверяйте клеевой карандаш, зарядное устройство, шнур питания и штепсель. Не используйте клеевой карандаш и зарядное устройство, если Вы обнаружили повреждения. Не вскрывайте клеевой карандаш или зарядное устройство самостоятельно, их ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей Bosch.** Поврежденный клеевой карандаш, зарядное устройство, шнур питания или штепсель повышает риск поражения электрическим током.
- **Не оставляйте включенный клеевой карандаш без надзора.**

Берегите клеевой карандаш от высоких температур, напр., от продолжительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- **Не прикасайтесь к горячему соплу и силиконовому колпачку.** Существует опасность ожога.
- **Заряжайте клеевой карандаш только в зарядном устройстве, рекомендованном изготовителем.** Иначе существует опасность возгорания.
- **Держите зарядное гнездо клеевого карандаша и зарядный штекер зарядного устройства вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других металлических предметов, которые могут вызвать перемыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами может приводить к ожогам или пожару.
- **Поручайте ремонт клеевого карандаша и зарядного устройства только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается продолжительная безопасность электроинструмента.
- **После использования положите клеевой карандаш в надежном месте и дайте ему полностью остыть, прежде чем спрятать его.** Горячее сопло может нанести ущерб и/или привести к ожогам.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Указания по технике безопасности для зарядных устройств

Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch или литиево-ионные аккумуляторы, используемые в инструментах Bosch. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства для аккумуляторов.** В противном случае возникает опасность возгорания и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Клеевой карандаш предназначен для склеивания бумаги, картона, пробки, дерева, кожи, тканей, пенопласта, пластмассы (за исключением PE, PP, PTFE, Styropor® и мягкого ПВХ), керамики, фарфора, металла, стекла и камня без применения растворителей.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением клеевого карандаша.

1 Сопло
2 Силиконовый колпачок
3 Кнопка подачи клея
4 Выключатель
5 Светодиодный индикатор
6 Клеевой стержень*
7 Отверстие для установки клеевого стержня
8 Гнездо для штекера зарядного устройства
9 Вилка зарядного устройства

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Аккумуляторный клеевой карандаш		GluePen
Товарный №		3 603 BA2 0..
Время нагрева	с	прибл. 15
Температура склеивания	°C	прибл. 170
Диаметр клеевого стержня	мм	Ø 7
Длина клеевого стержня	мм	150
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,1
Аккумулятор		**литий-ионный**
Номинальное напряжение	В=	3,6
Емкость	А-ч	1,5
Число элементов аккумулятора		1
Продолжительность работы при полностью заряженном аккумуляторе (согласно испытательной процедуры Bosch)	мин	прибл. 30 (соответствует расходу прибл. 6 клеевых стержней)

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 23 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Зарядное устройство		
Товарный №		2 609 120 4..
Время зарядки	ч	3,0 – 4,0
Зарядное напряжение аккумулятора	В=	5
Зарядный ток	мА	500
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	+5 ... +40
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,1
Класс защиты		⧈/II

Сборка

Зарядка аккумулятора (см. рис. A)

► **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумуляторная батарея поставляется частично заряженной.

Для достижения полной емкости аккумуляторной батареи полностью зарядите аккумуляторную батарею перед первым использованием электроинструмента (минимум 2 – 3 часов).

Работа с клеевым карандашом, когда он заряжается, не возможна; один лишь только факт, что карандаш не работает в процессе зарядки, не свидетельствует о его повреждении.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженном аккумуляторе клеевой карандаш выключается благодаря схеме защиты: клей больше не нагревается.

Светодиодная индикация		
красный	зеленый	Значение
–	✹	Аккумуляторная батарея заряжается
–	○	Аккумуляторная батарея полностью заряжена
✹	–	Емкость аккумуляторной батареи составляет меньше 30%, батарею необходимо зарядить
○	–	Аккумуляторная батарея полностью разрядилась

✹ мигание ○ постоянное свечение

– Вставьте штепсель зарядного устройства в розетку, а зарядный штекер **9** в гнездо **8**.

При продолжительном простое отсоедините, пожалуйста, зарядное устройство от сети.

► **Защищайте зарядное устройство от сырости!**

Учитывайте указания по утилизации.

Работа с инструментом

Включение

Включение

– Чтобы **включить** электроинструмент, нажимайте выключатель **4** до тех пор, пока светодиодный индикатор **5** не загорится зеленым цветом.

Светодиодная индикация	
зеленый	Значение
✹ прибл. 15 с	Клей нагревается
○	Клеевой карандаш готов к работе

✹ мигание ○ постоянное свечение

Выключение

– Чтобы **включить** электроинструмент, нажимайте выключатель **4** до тех пор, пока светодиодный индикатор **5** не погаснет.

Автоматическое выключение:

Указание: Клеевой карандаш автоматически отключается через 10 мин. в целях экономии электроэнергии.

– Включите клеевой карандаш снова и проверьте светодиодный индикатор **5**.
Если светодиодный индикатор коротко вспыхнет красным светом, это значит, что аккумулятор требует зарядки.

► **После использования положите клеевой карандаш в надежном месте и дайте ему полностью остыть, прежде чем спрятать его.** Горячее сопло может нанести ущерб и/или привести к ожогам.

Указания по применению

► **Защищайте людей и животных от контакта с горячим клеем и кончиком сопла.** Клей и кончик сопла нагреваются до 170 °C, существует опасность ожога. Если горячий клей попал на кожу, немедленно подставьте обожженное место под струю холодной воды на несколько минут. Не пытайтесь удалить клей с кожи.

Используйте только клей, рекомендованный изготовителем клеевого карандаша (см. стр.3).

Клеевые соединения могут отклеиться под воздействием влаги.

Подготовка к склеиванию

Места склеивания должны быть чистыми, сухими и нежирными.

Склеиваемые материалы и основа, на которой Вы работаете, не должны быть легковоспламеняемыми или горючими.

Проверьте предварительно чувствительные к нагреву материалы на пробной заготовке на предмет их пригодности.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 24 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Температура окружающей среды и склеиваемых материалов должна находится в пределах от + 5 °C до + 50 °C.

Материалы, на которых клей быстро остывает, напр., металлы, необходимо предварительно разогреть термопистолетом.

Склеивание (см. рис. B)

– Вставьте подходящий к материалу клеевой стержень **6** сзади в клеевой карандаш.
– Включите клеевой карандаш и дайте ему разогреться (см.«Включение», стр. 23).
  Через 15 секунд клеевой карандаш готов к работе.
– Нажмите на кнопку подачи клея **3** с умеренной силой.
– Нанесите клей с одной стороны (см. также «Советы по применению», стр. 24).
– После нанесения клея немедленно сожмите склеиваемые материалы. Сейчас еще возможна корректировка места склеивания.
  Склеенное место можно подвергать нагрузкам прибл. через 2 мин.

Советы по применению

Материал/заготовка	Рекомендация
Большие, длинные заготовки	Наносите клей пунктирами
Гибкие материалы (напр., текстиль)	Наносите клей линиями

После остывания клея удалите его остатки с помощью тупого предмета. При необходимости склеенные места можно снова разъединить, нагрев их.

▶ **Не используйте воспламеняющиеся растворители для очистки склеиваемых мест.** Остатки растворителя могут воспламенится от горячего клея или вызвать появление вредных паров.

Клей не снимается с одежды.

Склеенные места можно красить.

Неисправность – Причины и устранение

Проблема	Причина	Устранение
Клеевой стержень не подается.	Клеевой стержень закончился.	Вставьте новый клеевой стержень.
	Диаметр клеевого стержня слишком большой или слишком маленький.	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни.
	Клеевой стержень слишком короткий.	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни.
		Вставьте еще один клеевой стержень.
Клеевой стержень выпадает из карандаша.	Диаметр клеевого стержня слишком маленький.	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни.
После подачи клей долго подтягивается или стекает.	Температура плавления клеевого стержня слишком низкая.	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни.
Клей постоянно капает из клеевого карандаша без нажатия кнопки подачи клея.	Температура плавления клеевого стержня слишком низкая.	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни.
Подача клея блокируется в связи с вытеканием клея в обратном направлении.	Диаметр клеевого стержня слишком маленький. *и/или* Температура плавления клеевого стержня слишком низкая.	Используйте рекомендованные оригинальные клеевые стержни.
Клей течет неравномерно.	Температура плавления клеевого стержня слишком низкая.	Подождите, пока клеевой карандаш разогреется.
	Неравномерная подача клея.	Нажимайте на кнопку подачи клея медленно и равномерно.
Склеенная поверхность держится только в одном месте.	Клей отчасти охладел еще до соединения деталей.	Быстрее соединяйте заготовки.
		Вместо нанесения клея на всю поверхность наносите клей пунктиром или полосками.
		Предварительно разогрейте поверхность склеивания горячей воздуходувкой.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 25 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Проблема	Причина	Устранение
Склеенные поверхности расходятся после затвердевания клея.	Склеиваемая поверхность жирная или слишком скользкая.	Удалите жир со склеиваемой поверхности или придайте ей немного шероховатости.
	Склеиваемая поверхность покрыта пылью.	Очистите склеиваемую поверхность.
	Материал заготовки не пригоден для склеивания.	Термоклей не пригоден. Используйте специальный клей.
Приклеенная плитка отходит от основания во влажных помещениях.	Влага просачивается в место склеивания.	Термоклей не пригоден. Используйте специальный клей на цементной основе.
Приклеенные подошвы отпадают.	Кожа разбухает от влаги, и влага просачивается в склеиваемое место.	Термоклей не пригоден. Используйте специальный клей.
По окончании нанесения клея при отводе клеевого карандаша от склеиваемого места клей тянется «нитками».	После окончания нанесения клея Вы не отпустили кнопку подачи клея.	Незадолго до окончания нанесения клея отпустите кнопку подачи клея.
	Сопло не очищено от клея.	По окончании нанесения клея при отводе клеевого карандаша от места склеивания вытрите сопло о заготовку.
Заготовка плавится.	Заготовка изготовлена из материала с низкой температурой плавления, напр., из стирольной пены.	Термоклей не пригоден. Используйте специальный клей.
Ожоги пальцев при склеивании.	При нанесении клей просачивается сквозь бумагу.	Не держите заготовку в руке.
		Склеивайте поверхности на термостойком силиконовом основании.
	При нанесении клей просачивается сквозь ткань.	Не держите заготовку в руке.
		Склеивайте поверхности на термостойком силиконовом основании.
	Горячая заготовка из металла.	Не держите заготовку в руке.
		Склеивайте поверхности на термостойком силиконовом основании.
		Зажмите заготовку.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Внимание! Перед любыми работами по очистке или техобслуживанию выключайте клеевой карандаш.**
- ▶ **Для качественной и надежной работы поддерживайте клеевой карандаш в чистоте.**

Вставленный клеевой стержень **6** нельзя извлекать сзади из клеевого карандаша.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания клеевой карандаш и зарядное устройство все-таки выйдут из строя, ремонт должна производить авторизированная сервисная мастерская для электроинструментов Bosch.

После затвердевания клея Вы можете снять его тупым предметом. Не применяйте для очистки растворители.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке клеевого карандаша или зарядного устройства.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:
www.bosch-pt.com
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 26 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Россия

ООО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com
Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1
050050 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: pt-service.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.

Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

Клеевой карандаш, зарядное устройство, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Не выбрасывайте клеевой карандаш, зарядное устройство и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

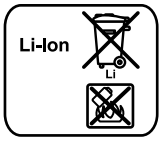
Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:

- **Интегрированные аккумуляторные батареи разрешается извлекать только для утилизации.** Вскрытие корпуса чревато разрушением клеевого карандаша.

Разрядите аккумулятор, чтобы светодиодный индикатор **5** загорелся **красным цветом**. Выкрутите все винты на корпусе и откройте обшивку корпуса. Разъедините соединения на аккумуляторе и извлеките аккумулятор.



Li-Ion:
Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 26.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

- **Не дозволяйте користуватися клейовим олівцем особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.**
- **Користуватися цим клейовим олівцем і цим зарядним пристроєм дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання клейового олівця і зарядного пристрою і розуміють, які небезпеки надходять від нього.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з клейовим олівцем та зарядним пристроєм.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 27 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

- **Дітям дозволяється очищати клейовий олівець або зарядний пристрій та виконувати їх технічне обслуговування лише під наглядом.**
- **Кожний раз перед експлуатацією перевіряйте клейовий олівець, зарядний пристрій, шнур живлення і штепсель. Не користуйтеся клейовим олівцем та зарядним пристроєм в разі пошкоджень. Не розкривайте клейовий олівець та зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин Bosch.** Пошкоджений клейовий олівець, зарядний пристрій, шнур живлення або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не залишайте увімкнений клейовий олівець без догляду.**

Захищайте клейовий олівець від впливу високих температур, зокрема, напр., від тривалого сонячного випромінювання, вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.

- **Не торкайтеся гарячого сопла та силіконового ковпачка.** Існує небезпека опіку.
- **Заряджайте клейовий олівець лише в зарядному пристрої, що рекомендований виробником.** Інакше може виникнути небезпека пожежі.
- **Тримайте гніздо для заряджання на клейовому олівці та зарядний штекер зарядного пристрою подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів або інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами може призводити до опіків або пожежі.
- **Віддавайте клейовий олівець та зарядний пристрій на ремонт лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Лише за таких умов прилад не буде містити в собі небезпеки.
- **Після використання надійно покладіть клейовий олівець і, перш ніж прибрати і сховати, дайте йому повністю охолонути.** Гаряче сопло може призвести до пошкоджень та/або спричинити опіки.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв

Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Заряджайте лише літієво-іонні акумулятори Bosch або літієво-іонні акумулятори, якими оснащені інструменти Bosch. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою для акумуляторів.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.

Опис продукту і послуг

Призначення приладу

Клейовий олівець призначений для склеювання паперу, картону, корка, деревини, шкіри, тканин, пінопласту, пластмаси (окрім PE, PP, PTFE, Styropor® і м'якого ПВХ), кераміки, порцеляни, металу, скла та каменю без застосування розчинників.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення клейового олівця на сторінках з малюнками.

1 Сопло
2 Силіконовий ковпачок
3 Кнопка подачі клею
4 Вимикач
5 Світлодіодний індикатор
6 Клейовий стрижень*
7 Отвір для встромляння клейового стрижня
8 Гніздо для заряджання
9 Зарядний штекер

***Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Акумуляторний клейовий олівець		**GluePen**
Товарний номер		3 603 BA2 0..
Час нагрівання	с	прибл. 15
Температура склеювання	°C	прибл. 170
Діаметр клейового стрижня	мм	Ø 7
Довжина клейового стрижня	мм	150
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,1
Акумуляторна батарея		**іонно-літієва**
Ном. напруга	В=	3,6
Ємність	Агод.	1,5
Кількість акумуляторних елементів		1
Тривалість роботи із зарядженою акумуляторною батареєю (за випробувальною процедурою Bosch)	хвил.	прибл. 30 (відповідає витраті прибл. 6 клейових стрижнів)

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 28 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Зарядний пристрій		
Товарний номер		2 609 120 4..
Тривалість заряджання	год.	3,0 – 4,0
Зарядна напруга акумуляторної батареї	В=	5
Зарядний струм	мА	500
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	+5 ... +40
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,1
Клас захисту		⧈/II

Монтаж

Заряджання акумуляторної батареї (див. мал. A)

► **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумуляторна батарея змогла реалізувати свою повну ємність, перед першим використанням приладу акумуляторну батарею треба повністю зарядити (щонайменше 2 – 3 годин).

Користуватися клейовим олівцем під час заряджання не можна; якщо він не працює під час заряджання, це не означає, що він вийшов з ладу.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». Завдяки схемі захисту клейовий олівець при розрядженому акумуляторі вимикається: клей більше не нагрівається.

Світлодіодний індикатор		
червоний	зелений	Значення
–	✹	Акумуляторна батарея заряджається
–	○	Акумуляторна батарея повністю заряджена
✹	–	Ємність акумуляторної батареї складає менше 30%, батарею необхідно зарядити
○	–	Акумуляторна батарея повністю розрядилася

✹ мигання ○ безперервне світіння

– Встроміть штепсель зарядного пристрою в розетку і штекер **9** у гніздо **8**.

Якщо зарядний пристрій не буде потрібний протягом тривалого часу, будь ласка, витягніть штепсель з розетки.

► **Захищайте зарядний пристрій від вологи!**

Зважайте на вказівки щодо видалення.

Експлуатація

Початок роботи

Вмикання

– Щоб **увімкнути** електроінструмент, натискуйте вимикач **4** до тих пір, поки світлодіодний індикатор **5** не засвітиться зеленим кольором.

Світлодіодний індикатор	
зелений	Значення
✹ прибл. 15 с	Клей нагрівається
○	Клейовий олівець готовий до роботи

✹ мигання ○ безперервне світіння

Вимикання

– Zum Щоб **вимкнути** електроінструмент, натискуйте вимикач **4** до тих пір, поки світлодіодний індикатор **5** не погасне.

Автоматичне вимикання:

Вказівка: Через 10 хвилин клейовий олівець автоматично вимикається, щоб заощадити енергію.

– Знову увімкніть клейовий олівець і перевірте світлодіодний індикатор **5**.
Якщо світлодіодний індикатор коротко спалахнув червоним кольором, це свідчить про те, що Вам необхідно зарядити акумуляторну батарею.

► **Після використання надійно покладіть клейовий олівець і, перш ніж прибрати і сховати, дайте йому повністю охолонути.** Гаряче сопло може призвести до пошкоджень та/або спричинити опіки.

Вказівки щодо роботи

► **Не допускайте попадання гарячого клею та торкання кінчика сопла до людей і тварин.** Клей і кінчик сопла нагріваються до 170 °C, існує небезпека опіку. Якщо гарячий клей попав на шкіру, негайно підставте обпечене місце на декілька хвилин під холодну проточну воду. Не пробуйте зідрати клей зі шкіри.

Використовуйте лише клей, рекомендований виробником клейового олівця (див. стор. 3).

Під впливом вологи клейові з'єднання можуть відклеюватися.

Підготовка до склеювання

Місця склеювання повинні бути чистими, сухими та нежирними.

Склеювані матеріали та основа, на якій Ви працюєте, не повинні бути легкозаймистими або горючими.
Протестуйте заздалегідь чутливі до нагрівання матеріали на пробній заготовці на предмет їх придатності.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 29 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Температура зовнішнього середовища та оброблюваних матеріалів має знаходитися в межах від +5 °C до +50 °C.

Матеріали, на яких клей швидко захолоняє, напр., метали, потрібно попередньо розігріти термопістолетом.

Склеювання (див. мал. B)

– Вставте підхожий до матеріалу клейовий стрижень **6** ззаду в клейовий олівець.
– Увімкніть клейовий олівець і дайте йому розігрітися (див.«Вмикання», стор. 28).
Через 15 секунд клейовий олівець готовий до роботи.
– Помірно натисніть на кнопку подачі клею **3**.
– Нанесіть клей з одного боку (див. також «Поради щодо застосування», стор. 29).
– Після нанесення клею негайно стисніть склеювані матеріали. Коректування місця склеювання іще можливе.
Склеєне місце можна навантажувати прибл. через 2 хвил.

Поради щодо застосування

Матеріал/заготовка	Рекомендація
Великі, довгі заготовки	Наносіть клей цятками
Гнучкі матеріали (напр., текстиль)	Наносіть клей лініями

Клей, що повиступав, можна зняти після охолодження тупим предметом. Склеєні місця можна за необхідністю знову роз'єднати після їх нагрівання.

▶ **Не використовуйте для очищення місць склеювання горючі розчинники.** Рештки розчинника можуть загорітися від гарячого клею і утворити шкідливі пари.

Клей не знімається з одягу.

Склеєні місця можна фарбувати.

Неполадки – причини і усунення

Проблема	Причина	Що робити
Клейовий стрижень не подається.	Клейовий стрижень закінчився.	Вставте новий клейовий стрижень.
	Діаметр клейового стрижня занадто великий або занадто малий.	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні.
	Клейовий стрижень занадто короткий.	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні.
		Вставте іще один клейовий стрижень.
Клейовий стрижень випадає з олівця.	Діаметр клейового стрижня занадто малий.	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні.
Після подачі клей довго наповнюється або стікає.	Температура плавлення клейового стрижня занадто низька.	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні.
Клей постійно капає із клейового олівця без натискування кнопки подачі клею.	Температура плавлення клейового стрижня занадто низька.	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні.
Подача клею блокується у зв'язку з витіканням клею у зворотному напрямку.	Діаметр клейового стрижня занадто малий. *і/або* Температура плавлення клейового стрижня занадто низька.	Використовуйте рекомендовані оригінальні клейові стрижні.
Клей тече нерівномірно.	Температура плавлення клейового стрижня занадто низька.	Зачекайте, поки клейовий олівець нагріється.
	Подача клею нерівномірна.	Натискуйте кнопку подачі клею повільно і рівномірно.
Склеєна поверхня тримається лише в одному місці.	Клей частково охолонув іще до з'єднання деталей.	Швидше з'єднуйте заготовки.
		Замість нанесення клею на всю поверхню наносьте клей пунктиром або смугами.
		Попередньо розігрійте склеювану поверхню гарячою повітродувкою.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 30 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Проблема	Причина	Що робити
Склеєні поверхні розходяться після охолодження.	Склеювана поверхня жирна або дуже слизька.	Видаліть жир із склеюваної поверхні або придайте їй трохи шорсткості.
	Склеювана поверхня покрита пилом.	Очистіть склеювану поверхню.
	Матеріал заготовки не придатний для склеювання.	Термоплавкий клей не придатний для склеювання. Використовуйте спеціальний клей.
Приклеєна плитка відстає від основи в вологих приміщеннях.	Волога проникає в місце склеювання.	Термоплавкий клей не придатний для склеювання. Використовуйте спеціальний клей на цементній основі.
Приклеєні підошви відстають від основи.	Шкіра розбухає від вологи, волога проникає в місце склеювання.	Термоплавкий клей не придатний для склеювання. Використовуйте спеціальний клей.
Під кінець нанесення клею при відведенні клейового олівця від місця склеювання клей тягнеться «нитками».	При закінченні нанесення клею ще натискувалася кнопка подачі клею.	Незадовго до закінчення нанесення клею зупиніть подачу клею.
	Сопло не витерте від клею.	В кінці нанесення клею при відведенні клейового олівця від місця склеювання витріть сопло об заготовку.
Заготовка плавиться.	Заготовка виготовлена із матеріалу з низькою температурою плавлення, напр., із стирольної піни.	Термоплавкий клей не придатний для склеювання. Використовуйте спеціальний клей.
Опіки пальців під час склеювання.	При нанесенні клей просочується через папір.	Не тримайте заготовку в руці.
		Склеюйте поверхні на термостійкій силіконовій основі.
	При нанесенні клей просочується через тканину.	Не тримайте заготовку в руці.
		Склеюйте поверхні на термостійкій силіконовій основі.
	Гаряча заготовка з металу.	Не тримайте заготовку в руці.
		Склеюйте поверхні на термостійкій силіконовій основі.
		Затисніть заготовку.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Увага! Вимикайте клейовий олівець перед роботами з технічного обслуговування або очищення.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте клейовий олівець в чистоті.**

Встромлений клейовий стрижень **6** не можна витягати ззаду клейового олівця.

Якщо незважаючи на ретельну процедуру виготовлення і випробування клейовий олівець і зарядний пристрій все-таки вийдуть з ладу, ремонт має виконувати лише майстерня, авторизована для електроінструментів Bosch.

Після затвердіння клею його можна зняти тупим предметом. Не використовуйте для очищення розчинники.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний товарний номер, що стоїть на заводській табличці клейового олівця або зарядного пристрою.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: **www.bosch-pt.com**
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 31 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.
При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Клейовий олівець, зарядний пристрій, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте клейові олівці, зарядні пристрої та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

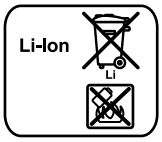
Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС та європейської директиви 2006/66/ЄС відпрацьовані електроінструменти, пошкоджені акумуляторні батареї/батарейки або акумуляторні батареї/батарейки, що відпрацювали себе, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:

- **Інтегровані акумуляторні батареї дозволяється виймати лише для утилізації.** При відкриванні обшивки корпусу можливе зруйнування клейового олівця.

Розрядіть акумуляторну батарею, щоб світлодіодний індикатор засвітився **5 червоним кольором**. Викрутіть всі гвинти на корпусі і відкрийте обшивку корпуса. Роз'єднайте з'єднання акумулятора і витягніть акумулятор.



Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 31.

Можливі зміни.

Română

Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

- **Nu permiteți să folosească creionul de lipit persoanelor nefamiliarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.**
- **Acest creion de lipit și acest încărcător pot fi folosite de către copii în vârstă de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai sub supraveghere sau dacă au fost instruite privitor la manevrarea în condiții de siguranță a creionului de lipit și a încărcătorului cât și privitor la pericolele legate de aceasta.** Altfel există pericol de manevrare greșită și răniri.
- **Supravgheați copiii.** Astfel veți avea garanția că, copiii nu se joacă cu ceionul de lipit sau cu încărcătorul.
- **Curățarea și întreținerea creionului de lipit sau a încărcătorului de către copii nu poate fi efectuată fără supraveghere.**
- **Înainte de fiecare utilizare, verificați creionul de lipit, încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți creionul de lipit și încărcătorul în cazul în care constatați defecțiuni la acestea. Nu deschideți singuri creionul de lipit sau încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate calificat în acest scop și numai cu piese de schimb originale.** Creioanele de lipit, încărcătoarele, cablurile și ștecherele deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Nu lăsați nesupravegheat creionul de lipit conectat.**

Feriți creionul de lipit de căldură, de exemplu și de expunerea îndelungată la radiații solare, de foc și umiditate. Există pericol de explozie.

- **Nu atingeți duza fierbinte și capacul de silicon.** Există pericol de arsuri.
- **Încărcați creionul de lipit numai cu încărcătoare recomandate de producător.** În caz contrar există pericol de incendiu.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 32 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

- ▶ **Feriţi priza pentru conectorul de încărcare a creionului de lipit şi fişa de încărcare a încărcătorului de clame de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte mici de metal, care ar putea şunta contactele.** Un scurtcircuit între contacte poate provoca arsuri sau duce la izbucnirea focului.
- ▶ **Nu permiteţi repararea creionului de lipit şi a încărcătorului decât de către personal de specialitate corespunzător calificat şi numai cu piese de schimb originale.** Astfel veţi avea garanţia menţinerii siguranţei produsului.
- ▶ **După utilizare puneţi jos în condiţii de siguranţă creionul de lipit şi lăsaţi-l să se răcească complet înainte de a-l ambala şi depozita.** Duza fierbinte poate provoca stricăciuni şi/sau cauza arsuri.
- ▶ **În caz de utilizare greşită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitaţi contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi şi un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritaţii ale pielii sau la arsuri.

Instrucţiuni privind siguranţa pentru încărcătoare

Feriţi încărcătorul de ploaie sau umerzeală. Pătrunderea apei în încărcător măreşte riscul de electrocutare.

- ▶ **Încărcaţi numai acumulatori Li-Ion Bosch sau acumulatori Li-Ion integraţi în produse Bosch. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.** În caz contrar există pericol de incendiu şi explozie.
- ▶ **Păstraţi încărcătorul curat.** Prin murdărire creşte pericolul de electrocutare.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiţi cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultaţi un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.

Descrierea produsului şi a performanţelor

Utilizare conform destinaţiei

Creionul de lipit este destinat lipirii fără solvent de exemplu a hârtiei, cartonului, plutei, lemnului, pielii, textilelor, materialului spongios, maselor plastice (în afară de PE, PP, PTFE, polistirenr® şi PVC moale), ceramicii, proţelanului, metalului, sticlei şi pietrei.

Elemente componente

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la reprezentarea creionului de lipit de la paginile grafice.

1 Duză
2 Capac de silicon
3 Tastă de dozare
4 Tastă pornit-oprit
5 LED indicator
6 Baton adeziv*
7 Alimentare cu adeziv
8 Priză pentru conectorul de încărcare
9 Fişa de încărcare a încărcătorului

***Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteţi găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Date tehnice

Creion de lipit cu acumulator		GluePen
Număr de identificare		3 603 BA2 0..
Timp de încălzire	s	aprox.15
Temperatură de lipire	°C	aprox. 170
Diametru baton de adeziv	mm	Ø 7
Lungime baton de adeziv	mm	150
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Acumulator		**Tehnologie lithiu-ion**
Tensiune nominală	V=	3,6
Capacitate	Ah	1,5
Număr celule de acumulator		1
Durată de funcţionare cu acumulatorul încărcat (conform metodei de testare Bosch)	min	aprox.30 (corespunde utilizării a cca. 6 batoane de adeziv)
Încărcător		
Număr de identificare		2 609 120 4..
Timp de încărcare	h	3,0 – 4,0
Tensiune de încărcare acumulator	V=	5
Curent de încărcare	mA	500
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	+5 ... +40
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Clasa de protecţie		⧈/II

Montare

Încărcarea acumulatorului (vezi figura A)

- ▶ **Respectaţi tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuţa indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripţionate cu 230 V pot funcţiona şi la 220 V.

Acumulatorul este parţial încărcat la livrare.
Pentru a asigura furnizarea puterii nominale a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcaţi complet acumulatorul (cel puţin 2 – 3 ore).

Creionul de lipit nu poate fi utilizat în timpul procesului de încărcare; nu înseamnă că este defect dacă nu funcţionează în timpul procesului de încărcare.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viaţă. O

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 33 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde de sistemul „Electronic Cell Protection (ECP)“. Când acumulatorul este descărcat, creionul de lipit este deconectat prin intermediul unui circuit de protecție: adezivul nu mai este încălzit.

LED-uri indicatoare		
roșu	verde	Semnificație
–	✹	Acumulatorul se încarcă
–	○	Acumulatorul este complet încărcat
✹	–	Acumulatorul mai este încărcat la mai puțin de 30 % din capacitate și ar trebui reîncărcat
○	–	Acumulator complet descărcat

✹ Clipește ○ Luminează continuu

– Introduceți ștecherul de la rețea al încărcătorului în priza de curent iar fișa de încărcare **9** în priza **8**.

În caz de neutilizare mai îndelungată vă rugăm să scoateți încărcătorul din priză.

► **Protejați încărcătorul împotriva umezelii!**

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Funcționare

Punere în funcțiune

Pornire

– Pentru **punerea în funcțiune** apăsați tasta pornit-oprit **4** până când LED-ul indicator **5** va lumina verde.

LED-uri indicatoare	
verde	Semnificație
✹ aproximativ 15 s	adezivul se încălzește
○	creionul de lipit este gata de utilizare

✹ Clipește ○ Luminează continuu

Oprire

– Pentru **oprire** apăsați tasta pornit-oprit **4** până când LED-ul indicator **5** se stinge.

Deconectare automată:

Indicație: Creionul de lipit se deconectează automat după 10 minute, pentru a economisi energie.

– Conectați din nou creionul de lipit și verificați LED-ul indicator **5**.
Dacă LED-ul indicator luminează scurt roșu, înseamnă că trebuie să încărcați acumulatorul.

► **După utilizare puneți jos în condiții de siguranță creionul de lipit și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l ambala și depozita.** Duza fierbinte poate provoca stricăciuni și/sau cauza arsuri.

Instrucțiuni de lucru

► **Feriți persoanele și animalele de contactul cu adezivul fierbinte și vârful duzei.** Adezivul și vârful duzei de înfierbântă la 170 °C, există pericol de arsuri. Dacă adezivul fierbinte a atins pielea, puneți neîntârziat zona respectivă timp de câteva minute sub jet de apă rece. Nu încercați să îndepărtați adezivul de pe piele.

Folosiți numai adezivii recomandați de producătorul creionului de lipit (vezi pagina 3).

Îmbinările lipite se pot desface sub acțiunea umezelii.

Pregătirea lipirii

Punctele de lipire trebuie să fie curate, uscate și degresate.

Materialele ce urmează a fi lipite cât și suprafața pe care se lucrează nu trebuie să fie inflamabile sau cumbustibile. Efectuați în prealabil un test de compatibilitate al materialelor termosensibile pe un eșantion de lucru.

Temperatura ambiantă și cea a pieselor care urmează a fi lipite nu trebuie să fie mai scăzută de + 5 °C și nici să depășească + 50 °C.

Materialele care răcesc rapid adezivul, de exemplu metalele, ar trebui încălzite preliminar cu pistolul cu aer cald.

Lipire (vezi figura B)

– Introduceți din partea posterioară în creionul de lipit batonul de adeziv **6** potrivit materialului.
– Conectați creionul de lipit și lăsați-l să se încălzească (vezi „Pornire“, pagina 33).
După aprox. 15 secunde creionul de lipit este gata de utilizare.
– Apăsați cu presiune moderată tasta de avans **3**.
– Aplicați adezivul pe o latură (vezi și „Sfaturi utile privind utilizarea“, pagina 33).
– După aplicarea adezivului presați imediat împreună materialele care trebuie lipite. Acum mai este încă posibilă o corectare a lipiturii.
După un timp de răcire de aproximativ 2 min lipitura poate fi pusă sub sarcină.

Sfaturi utile privind utilizarea

Material/piesă de lucru	Recomandare
piese de lucru cu suprafață mare, lungi	aplicați punctiform adezivul
materiale flexibile (de exemplu textile)	aplicați liniar adezivul

După răcire îndepărtați resturile de adeziv cu un obiect teșit. Dacă este necesar, lipiturile se desfac tot prin încălzire.

► **Nu folosiți solvenți inflamabili penru curățarea locurilor de lipire.** La conctactul cu adezivul fierbinte, resturile de solvenți se pot aprinde sau pot degaja vapori nocivi.

Reziduurile de adeziv de pe îmbrăcăminte niu pot fi îndepărtate.

Porțiunile lipite pot fi lăcuite sau vopsite.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 34 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Defecțiuni – cauze şi remedieri

Problemă	Cauză	Remediere
Batonul de adeziv nu este transportat.	Batonul de adeziv s-a consumat.	Introduceți un baton de adeziv nou.
	Diametrul batonului de adeziv este prea mare sau prea mic.	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate.
	Batonul de adeziv este prea scurt.	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate.
		Introduceți încă un baton de adeziv.
Batonul de adeziv cade afară in creionul de lipit.	Diametrul batonului de adeziv este prea mic.	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate.
Timpi lungi de funcționare din inerție respectiv de picurare după oprirea dozării.	Temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută.	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate.
Creionul de lipit picură continuu fără ca dozarea să fi fost acționată.	Temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută.	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate.
Dozare blocată de ieşirea prin spate a adezivului.	Diametrul batonului de adeziv este prea mic. *şi/sau* Temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută.	Folosiți batoanele de adeziv originale recomandate.
Adezivul nu curge uniform.	Temperatura de topire a batonului de adeziv este prea scăzută.	Aşteptați până când trece timpul de încălzire al creionului de lipit.
	Dozare neuniformă.	Acționați lent şi uniform tasta de dozare.
Lipitura nu ține decât într-un punct.	Adezivul s-a răcit deja parțial înainte de asamblarea pieselor.	Asamblați mai repede piesele de lucru.
		Nu aplicați adezivul pe toată suprafața ci în puncte sau în linie şerpuită.
		Încălziți preliminar suprafața de lipire folosind suflanta cu aer cald.
Lipitura se desface după răcire.	Suprafața de lipire unsuroasă sau prea netedă.	Degresați suprafața de lipire sau înăspriți-o puțin.
	Suprafața de lipire este prăfuită.	Curățați suprafața de lipire.
	Materialul piesei de lucru nu este adecvat pentru lipire.	Adezivul fuzibil nu este adecvat pentru lipire. Folosiți un adeziv special.
Plăcile ceramice lipite din încăperile umede se desprind.	Umezeala pătrunde sub lipitură.	Adezivul fuzibil nu este adecvat pentru lipire. Folosiți un adeziv special pe bază de ciment.
Tălpile de încălțăminte lipite se desprind.	Umezeala face ca pielea să se umfle şi pătrunde sub lipitură.	Adezivul fuzibil nu este adecvat pentru lipire. Folosiți un adeziv special.
După aplicarea adezivului, la ridicarea creionului de lipit de pe lipitură se formează fire.	După terminarea aplicării adezivului, tasta de dozare mai este încă acționată.	Cu puțin timp înainte de terminarea aplicării adezivului, opriți dozarea.
	Duza de ieşire nu este ştearsă.	După terminarea aplicării adezivului, la ridicarea pistolului de lipit de pe lipitură, ştergeți duza pe piesa de lucru.
Piesa de lucru se topeşte.	Piesa de lucru este realizată dintr-un material cu o temperatură de topire scăzută, de exemplu spumă de polistiren.	Adezivul fuzibil nu este adecvat pentru lipire. Folosiți un adeziv special.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 35 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Problemă	Cauză	Remediere
Arsuri la degete în timpul lipirii.	La aplicarea pe hârtie, adezivul trece prin aceasta.	Nu țineți cu mâna piesa de lucru.
		Executați lipirea pe un substrat de silicon termorezistent.
	Adezivul trece prin țesătură în timpul aplicării.	Nu țineți cu mâna piesa de lucru.
		Executați lipirea pe un substrat de silicon termorezistent.
	Piesă de lucru de metal, încălzită.	Nu țineți cu mâna piesa de lucru.
		Executați lipirea pe un substrat de silicon termorezistent.
		Fixați piesa de lucru.

Întreținere şi service

Întreținere şi curățare

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare, deconectați creionul de lipit.**
- ▶ **Mențineți curat creionul de lipit, pentru a putea lucra bine şi sigur.**

Batonul de lipit deja introdus **6** nu trebuie extras prin spate din creionul de lipit.

Dacă, în ciuda procedeelor de fabricație şi testare riguoase, creionul de lipit se defectează totuşi, încredințați-l pentru repararere unui centru autorizat de asistență tehnică şi service post-vânzare pentru scule electrice Bosch.

După ce adezivul s-a întărit, îl puteți îndepărta cu un obiect teşit. Nu folosiți solvenți pentru curățare.

În caz de reclamații şi comenzi de piese de schimb, vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre de pe plăcuța indicatoare a creionului de lipit sau a încărcătorului.

Asistență clienți şi consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea şi întreținerea produsului dumneavoastră cât şi piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu şi informații privind piesele de schimb şi la:
www.bosch-pt.com
Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre şi accesoriile acestora.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.
În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.
Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare

Creionul de lipit, încărcătorul, accesoriile şi ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați creionul de lipit, încărcătorul şi acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

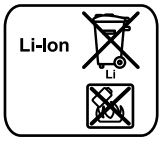
Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2002/96/CE sculele electrice scoase din uz, iar conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:

- ▶ **Acumulatorii integrați pot fi extraşi numai în scopul eliminării.** Creionul de lipit se poate distruge în urma deschiderii carcasei.

Descărcați acumulatorul până când LED-ul indicator **5** va lumina **roşu**. Deşurubați toate şuruburile de pe carcasă şi deschideți-o. Desfaceți conexiunile acumulatorului şi extrageți acumulatorul.



Li-Ion:
Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport“, pagina 35.

Sub rezerva modificărilor.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 36 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Български

Указания за безопасна работа

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

- **Не допускайте с писалката за лепене да работят лица, които не са запознати с нея или не са прочели указанията.**
- **Тази писалка за лепене и зарядното устройство може да се ползват от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с ограничени психически, сензорни или душевни способности или с недостатъчни опит и знания, при условие че са под непосредствен надзор или са били запознати с начина на работа с писалката за лепене и зарядното устройство и свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и възникване на злополуки.
- **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността деца да играят с писалката за лепене или зарядното устройство.
- **Не се допуска почистването и техническото обслужване на писалката за лепене и на зарядното устройство да се извършват от деца, освен ако не са под пряк надзор.**
- **Преди всяко ползване проверявайте писалката за лепене, зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте писалката за лепене и зарядното устройство, ако установите повреди. Не отваряйте писалката за лепене или зарядното устройство и допускайте евентуални ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани специалисти и само с използване на оригинални резервни части.** Повредени писалки за лепене, зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
- **Не оставяйте писалката за лепене включена без надзор.**

Предпазвайте писалката за лепене от нагряване, напр. също и от продължително въздействие на слънчеви лъчи, пазете я от огън, вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.

- **Не допирайте нагорещената дюза и силиконовата капачка.** Съществува опасност от изгаряне.
- **Зареждайте писалката за лепене само в зарядни устройства, препоръчвани от производителя.** В противен случай съществува опасност от експлозия.
- **Дръжте куплунга за зареждане на писалката за лепене и щекера на зарядното устройство на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или друг малки метални предмети, които биха могли да предизвикат късо съединение между контактите.** Късо съединение между контактите може да предизвика изгаряния или пожар.
- **Допускайте писалката за лепене и зарядното устройство да бъдат ремонтирани само от квалифицирани специалисти и само с използване на оригинални резервни части.** Така се осигурява запазване на безопасността на съответния продукт.
- **След ползване оставяйте писалката за лепене на безопасно място и преди да я приберете, изчакайте да изстине напълно.** Нагорещената дюза може да предизвика материални щети и/или изгаряния.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства

Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош или литиево-йонни акумулаторни батерии, вградени в продукти на Бош. Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на това на зарядното устройство.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на електроинструмента

Писалката за лепене е предназначена за залепване без ползване на разтворители, напр. на хартия, картон, корк, дърво, кожа, текстил, пенопласти, пластмаси (без PE, PP, PTFE, Styropor® и мек PVC), керамика, порцелан, метал, стъкло и каменни материали.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображенията на писалката за лепене на страниците с фигурите.

1 Дюза
2 Силиконова капачка
3 Бутон за изтласкване

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 37 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

4 Пусков прекъсвач
5 Светодиод
6 Стик лепило*
7 Пълнител
8 Куплунг за щекера на зарядното устройство
9 Куплунг на зарядното устройство

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Технически данни

Акумулаторна писалка за лепене		**GluePen**
Каталожен номер		3 603 BA2 0..
Време за нагряване	s	прибл. 15
Работна температура	°C	прибл. 170
Диаметър на стиковете - лепило	mm	Ø 7
Дължина на стиковете - лепило	mm	150
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Акумулаторна батерия		**Литиево-йонна**
Номинално напрежение	V=	3,6
Капацитет	Ah	1,5
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1
Продължителност на работа с едно зареждане (съгласно методика за изпитване на Бош)	min	прибл. 30 (съответства на изразходването на прибл. 6 стика за лепене)
Зарядно устройство		
Каталожен номер		2 609 120 4..
Време за зареждане	h	3,0 – 4,0
Зарядно напрежение	V=	5
Заряден ток	mA	500
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	+5 ... +40
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Клас на защита		⧈/II

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. A)

► **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.

За да осигурите пълната производителност на акумулаторната батерия, преди пускане в експлоатация я заредете напълно (в продължение на не по-малко от 2 – 3 часа).

По време на зареждане писалката за лепене не може да бъде ползвана; това, че не функционира по време на зареждане, не е признак, че писалката за лепене е повредена.

Литево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане чрез системата «Electronic Cell Protection (ECP)». При разредена акумулаторна батерия предпазен прекъсвач изключва писалката за лепене: нагряването на лепилото спира.

Светодиоди		
червено	**зелено**	**Значение**
–	✹	Акумулаторната батерия се зарежда
–	○	Акумулаторната батерия е заредена напълно
✹	–	Акумулаторната батерия разполага с по-малко от 30 % от капацитета си и трябва да бъде заредена
○	–	Акумулаторната батерия е разредена докрай

✹ мигане ○ непрекъснато светене

– Включете щепсела на зарядното устройство в контакта и щекера **9** в куплунга **8**.

Когато продължително време не използвате зарядното устройство, го изключвайте от захранващата мрежа.

► **Предпазвайте зарядното устройство от навлажняване!**

Спазвайте указанията за бракуване.

Работа

Включване

Включване

– За **включване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **4**, докато светодиодът **5** светне със зелена светлина.

Светодиоди	
зелено	**Значение**
✹ за прибл. 15 s	Лепилото се нагрява
○	Писалка за лепене е готов за работа

✹ мигане ○ непрекъснато светене

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 38 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Изключване

– За **изключване** натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **4**, докато светодиодът **5** угасне.

Автоматично изключване:

Упътване: За да пести енергия, след 10 минути писалката за лепене се изключва автоматично.

– Включете отново писалката за лепене и проверете светодиода **5**.
Ако светодиодът светне краткотрайно с червена светлина, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

► **След ползване оставяйте писалката за лепене на безопасно място и преди да я приберете, изчакайте да изстине напълно.** Нагорещената дюза може да предизвика материални щети и/или изгаряния.

Указания за работа

► **Пазете хора и животни от горещото лепило и върха на дюзата.** Лепилото и върха на дюзата 170 °C се нагорещяват, съществува опасност от изгаряния. Ако горещо лепило попадне върху кожата, незабавно охладете мястото с обилна струя студена вода. Не се опитвайте да премахнете лепилото от кожата.

Използвайте само лепила, които се препоръчват от производителя на писалката за лепене (вижте страница 3).

Залепените детайли могат да се отделят под действие на влага.

Подготовка за лепене

Залепваните повърхности трябва да са чисти, сухи и обезмаслени.

Ако материалът е чувствителен към високи температури, предварително го изпробвайте чрез залепване на пробен образец.
Материали, които отнемат топлината на лепилото бързо, напр. метали, трябва предварително да бъдат подгрявани, напр. с пистолет за горещ въздух.

Околната температура и залепваните детайли не трябва да са по-студени от + 5 °C и по-топли от + 50 °C.

Материали, които отнемат топлината на лепилото бързо, напр. метали, трябва предварително да бъдат подгрявани, напр. с пистолет за горещ въздух.

Лепене (вижте фиг. B)

– Вкарайте подходящ за съответния материал стик лепило **6** отзад в писалката за лепене.
– Включете писалката за лепене и изчакайте да се нагрее (вижте «Включване», страница 37).
След прибл. 15 секунди писалката за лепене е готова за работа.
– Натиснете с умерен натиск бутона за подаване на лепило **3**.
– Нанесете едностранно лепило (вижте също «Указания за работа», страница 38).
– След нанасяне на лепилото притиснете веднага залепваните детайли един към друг. В този момент все още е възможно коригиране на сглобката.
След прибл. 2 минути охлаждане съединението достига оптималната си здравина.

Указания за работа

Материал/детайл	Препоръка
дълги детайли с голяма повърхност	нанесете лепило на точки
гъвкави материали (напр. текстил)	нанесете лепилото по линия

Отстранявайте остатъци от лепилото след изстиване с тъп предмет. При необходимост съединението може да бъде разглобено отново чрез нагряване.

► **Не използвайте леснозапалими разтворители за почистване на залепваните повърхности.** Вследствие допира до нагорещеното лепило остатъци от разтворителите могат да се възпламенят или да предизвикат отделянето на вредни пари.

Полепнало по дрехи лепило не може да бъде премахнато.

Мястото на съединението може да бъде боядисвано.

Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Проблем	Причина	Отстраняване
Не се подава лепило.	Стикът лепило е свършил.	Заредете нов стик лепило.
	Диаметърът на стика лепило е твърде голям или твърде малък.	Използвайте препоръчваните оригинални стикове лепило.
	Стикът лепило е твърде къс.	Използвайте препоръчваните оригинални стикове лепило.
		Заредете следващ стик лепило.
Стикът лепило пада от писалката за лепене.	Диаметърът на стика лепило е твърде малък.	Използвайте препоръчваните оригинални стикове лепило.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 39 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Проблем	Причина	Отстраняване
Продължително време за остатъчно изтичане, респ. капене след прекратяване на подаването.	Температурата на топене на ползвания стик лепило е твърде ниска.	Използвайте препоръчваните оригинални стикове лепило.
Лепилото капе без да е задействан лостът за подаване.	Температурата на топене на ползвания стик лепило е твърде ниска.	Използвайте препоръчваните оригинални стикове лепило.
Подаването е блокирано вследствие на обратно изтичане на лепило.	Диаметърът на стика лепило е твърде малък. *и/или* Температурата на топене на ползвания стик лепило е твърде ниска.	Използвайте препоръчваните оригинални стикове лепило.
Лепилото не изтича равномерно.	Температурата на топене на ползвания стик лепило е твърде ниска.	Изчакайте нагряването на писалката за лепене.
	Подаването не е равномерно.	Натискайте лоста за подаване бавно и равномерно.
Залепваната повърхност държи само на едно място.	Лепилото е изстинало частично преди притискането на сглобяваните детайли.	Притискайте сглобяваните детайли по-бързо.
		Лепилото не се разстила по повърхността, стои на точки.
		Нагрейте предварително залепваната повърхност с пистолет за горещ въздух.
След изстиването съединението се разпада.	Залепваните повърхности са омаслени или твърде гладки.	Обезмаслете залепваните повърхности или увеличете грапавостта им.
	Залепваните повърхности са прашни.	Почистете залепваните повърхности.
	Залепваните детайли са от неподходящ материал.	Ползваното лепило не е подходящо. Използвайте специално лепило.
Залепени плочки в мокри помещения се разлепят.	В залепеното съединение прониква влага.	Ползваното лепило не е подходящо. Използвайте специално лепило на циментова основа.
Залепени подметки на обувки се разлепят.	През кожата преминава влага и прониква в мястото на съединението.	Ползваното лепило не е подходящо. Използвайте специално лепило.
При повдигане на писалката за лепене в края на нанасяния слой лепило се образуват «тънки нишки».	При прекратяване на нанасянето на лепило все още е натиснат лоста за подаване.	Малко преди отделяне на писалката за лепене отпуснете лоста за подаване.
	Лепилото от дюзата не е обрано.	В края на нанасяния слой оберете останалото лепило от дюзата, като я притиснете към повърхността и я издърпате.
Детайлът се разтапя.	Детайлът е направен от материал с ниска температура на топене, напр. пенопласт от стирол.	Ползваното лепило не е подходящо. Използвайте специално лепило.
Изгаряния по пръстите при залепване.	При нанасяне по хартия лепилото се просмуква.	Не дръжте детайла на ръка.
		Извършете залепването върху термоустойчива силиконова основа.
	При нанасяне върху плат лепилото се просмуква.	Не дръжте детайла на ръка.
		Извършете залепването върху термоустойчива силиконова основа.
	Нагорещен метален детайл.	Не дръжте детайла на ръка.
		Извършете залепването върху термоустойчива силиконова основа.
		Застопорете детайла.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 40 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Внимание! Преди техническо обслужване или почистване изключете писалката за лепене.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте писалката за лепене чиста.**

Поставен стик лепило **6** не трябва да се дърпа назад от писалката за лепене.

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване писалката за лепене или зарядното устройство се повредят, ремонтът трябва да бъде извършен в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

След като лепилото се втвърди, можете да го отстраните с тъп предмет. Не използвайте разтворители.

Когато се обръщате към представителите на Бош с въпроси и за поръчване на резервни части, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на писалката за лепене и зарядното устройство.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:
www.bosch-pt.com
Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.
При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда писалката за лепене, зарядното устройство, приспособленията и опаковките трябва да се предават за опазване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте писалки за лепене, зарядни устройства и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

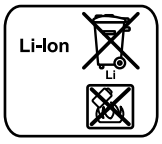
Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:

- ▶ **Допуска се изваждането на вградени акумулаторни батерии само при бракуването им.** При отваряне на корпуса писалката за лепене може да бъде повредена.

Разредете акумулаторната батерия, докато светодиодът **5** започне да свети с **червена светлина**. Развийте и извадете всички винтове на корпуса и отворете корпуса. Изключете конекторите на акумулаторната батерия и извадете батерията.



Li-Ion:
Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 40.

Правата за изменения запазени.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

- ▶ **Ne dozvoljavajte osobama da koriste olovku za lepljenje, koji nisu upoznati sa njom ili nisu pročitali uputstva.**
- ▶ **Ova šipka za lepljenje i ovaj uredjaj za punjenje mogu koristiti deca od 8 godina i preko kao i osobe sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućeni u siguran rad sa šipkom za lepljenje i uredjajem za punjenje i razumeju opasnosti koje su povezane sa tim.** U drugom slučaju postoji opasnost od pogrešnog rada i povreda.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 41 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

- ▶ **Nadzirite decu.** Tako se obezbedjuje da se deca ne igraju sa šipkom za lepljenje ili uredjajem za punjenje. Time se obezbedjuje da se deca ne igraju sa šipkom za lepljenje ili uredjajem za punjenje.
- ▶ **Čišćenje i održavanje šipke za lepljenje ili uredjaja za punjenje od strane dece nesme se obavljati bez nadzora.**
- ▶ **Prekontrolišite pre svakog korišćenja šipku za lepljenje, uredjaj za punjenej, kabl i utikač. Ne koristite šipku za lepljenje i uredjaj za punjenje, ako utvrdite oštećenja. Ne otvarajtre sami šipku za lepljenje ili uredjaj za punjenje i neka ih popravljaju samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećena šipka za lepljenje, uredjaj za punjenje, kabl i utikač povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne ostavljajte šipku za lepljenje bez nadzora.**

Čuvajte šipku za lepljenje od toplote, na primer i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Ne dodirujte vrelu mlaznicu i silikonski poklopac.** Postoji opasnost od opekotina.
- ▶ **Punite šipku za lepljenje samo sa uredjajem za punjenje, koji preporučuje proizvodjač.** Inače postoji opasnost od požara.
- ▶ **Držite utičnicu za punjenje na šipki za lepljenje i utikač punjača na uredjaju za punjenje dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, igli, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj izmedju kontakata može imati za posledicu opekotine ili požar.
- ▶ **Neka Vaš uredjaj za lepljenje i uredjaj za punjenje popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbedjuje da ostaje sačuvana sigurnost proizvoda.
- ▶ **Odložite Vaš uredjaj za lepljenje posle upotrebe sigurno i ohladite ga potpuno, pre nego što ga budete pakovali.** Vrela mlaznica može pričiniti štete i/ili prouzrokovati paljevine.
- ▶ **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.

Sigurnosna uputstva za uredjaje za punjenje

Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch Li-jonske akumulatore ili Li-jonske akumulatore ugradjene u Bosch-proizvode. Napon akumulatora mora odgovarati naponu punjenja akumulatora uredjaja za punjenje.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.

Opis proizvoda i rada

Upotreba prema svrsi

Lepilica je zamišljena za lepljenje bez rastvarača, primera radi papira, kartona, plute, drveta, kože, tekstila, penastih materijala, platike (osim PE, PP, PTFE, stiropora®, i mekog PVC), keramike, porcelana, metala, stakla i kamena.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slike odnosi se na prikaz uredjaja za lepljenje na grafičkim stranama.

1 Mlaznica
2 Silikonski poklopčić
3 Taster za pokretanje napred
4 Taster za uključivanje-isključivanje
5 LED pokazivač
6 Šipka za lepljenje*
7 Punjenje lepka
8 Utičnica za utikač punjenja
9 Utikač za punjenje uredjaja za punjenje

***Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Akumulatorska lepilica		**GluePen**
Broj predmeta		3 603 BA2 0..
Vreme zagrevanja	s	ca. 15
Temperatura lepljenja	°C	ca. 170
Presek šipke za lepljenje	mm	Ø 7
Dužina šipke za lepljenje	mm	150
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Baterija		**Li-joni**
Nominalni napon	V=	3,6
Kapacitet	Ah	1,5
Broj akumulatorskih ćelija		1
Trajanje rada po punjenju akumulatora(prema Bosch-kontroli)	min	ca. 30 (odgovara preradi od ca. 6 umetaka za lepljenje)

Uredjaj za punjenje		
Broj predmeta		2 609 120 4..
Vreme punjenja	h	3,0 – 4,0
Napon za punjenje akumulatora	V=	5
Struja punjenja	mA	500
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	+5 ... +40
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Klasa zaštite		⧈/II

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 42 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Montaža

Punjenje akumulatora (pogledajte sliku A)

► **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Akumulator se isporučuje delimično napunjen.
Da bi obezbedili punu snagu akumulatora, napunite ga potpuno pre prve upotrebe (najmanje 2 – 3 sati).

Lepilica ne može da se koristi za vreme radnje punjenja, ona nije u kvaru ako za vreme radnje punjenja nije funkcionalna.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštićen preko „Electronic Cell Protection (ECP)“od prevelikog pražnjenja. Kod ispražnjenog akumulatora se umetak za lepljenje isključuje preko zaštitne veze. Lepak se više ne zagreva.

LED-pokazivač		
crveno	zeleno	Značenje
–	✹	Akku se puni
–	○	Akku je napunjen
✹	–	Akku ima manje od 30% kapaciteta i trebalo bi ga napuniti
○	–	Akku je potpuno prazan

✹ treperenje ○ Trajno svetlo

– Utaknite mrežni utikač uredjaja za punjenje u utičnicu i utikač za punjenje u **9** priključnicu **8**.

Kod duže neupotrebe odvojite aparat za punjenje od strujne mreže.

► **Zaštitite aparat za punjenje od vlage!**

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje

– Za **puštanje u rad** pritiskajte toliko dugo taster za uključivanje- isključivanje **4** dok LED-pokazivač **5** ne zasvetli zeleno.
Za **puštanje u rad** pritiskajte toliko dugo taster za uključivanje- isključivanje **4** dok LED-pokazivač **5** ne zasvetli zeleno.

LED-pokazivač	
zeleno	Značenje
✹ za ca. 15 s	Lepak se zagreva
○	Šipka za lepljenje je spremna za rad

✹ treperenje ○ Trajno svetlo

Isključivanje

– Za **isključivanje** pritiskajte toliko dugo na taster za uključivanje - isključivanje **4** dok se LED-pokazivač **5** ne ugasi.

Automatsko isključivanje:

Pažnja: Šipka za lepljenje se isključuje posle10Minuta automatski, da bi štedeli energiju.

– Uključite šipku za lepljenje ponovo i prekontrolišie LED-pokazivač **5**.
Ako LED-pokazivač svetli na kratko crveno, morate napuntii akumulator.

► **Odložite Vaš uredjaj za lepljenje posle upotrebe sigurno i ohladite ga potpuno, pre nego što ga budete pakovali.** Vrela mlaznica može pričiniti štete i/ili prouzrokovati paljevine.

Uputstva za rad

► **Štitite osoblje i životinje od vrelog lepka i vrha mlaznice.** Lepak i vrh mlaznice se ugrejuni 170 °C, postoji opasnost od požara. Ako vreli lepak dodirne kožu, držite odgovarajuće mesto odmah nekoliko minuta ispod hladnog vodenog mlaza. Ne pokušavajte da lepilo odvojite od kože.

Upotrebljavajte samo lepak, koji je preporučio proizvodjač šipke za lepljenje (pogledajte stranu 3).

Slepljena mesta se mogu odvojiti pod uticajem vlage.

Priprema lepljenja

Mesta za lepljenje moraju biti čista, suva i bez masti.

Materijali koje treba lepiti kao i podloga, na kojoj se radi, ne smeju se lako paliti ili goreti.
Testirajte materijale koji su osetljivi na toplotu prvo na nekog probnom radnom komadu da li su sigurni.

Okolna temperatura i komadi koji se lepe nesmeju biti hladniji od + 5 °C i topliji od + 50 °C.

Materijali koji lepak brzo ohlade, na primer metali, trebali bi se najpre zagrejati sa nekim pištoljem sa vrelim vazduhom.

Lepljenje (pogledajte sliku B)

– Uvucite šipku lepka koja odgovara materijalu **6** od pozati u lepilicu.
– Uključite lepilicu i ostavite da se ugreje (pogledajte „Uključivanje“, Stranu 42).
Posle ca. 15 sekundi lepilica je spremna za rad.
– Pritiskajte sa umerenim pritiskom na taster za pomeranje napred **3**.
– Nanosite lepilo sa jedne strane (pogledajte i „Saveti za primenu“, Stranu 43).
– Pritisnite materijal koji treba da se lepi odmah zajedno posle nanošenja lepka. Korekcija mesta lepljenja je još moguća.
Posle ca. 2 min vremena hladjenja mesto lepljenja se može opteretiti.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 43 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Saveti za primenu

Materijal/ radni komad	Preporuka
Dugi radni komadi velike površine	Naneti lepilo u vidu tačaka
fleksibilni materijali (na. primer tekstil)	Naneti lepilo u vidu linije

Uklonite ostatke lepka pošto se ohladi sa nekim tupim predmetom. Mesta lepljenja se pri potrebi mogu zagrevanjem ponovo odvojiti.

- ▶ **Ne koristite zapaljive rastvarače za čišćenje mesta za lepljenje.** Ostaci rastvarača mogu se od strane vrelog lepka zapaliti ili razviti štetna isparenja.

Ostaci lepka na odelu ne mogu se ponovo ukloniti.

Slepljena mesta se mogu lakirati.

Greške – uzroci i pomoć

Problem	Uzrok	Pomoć
Šipka lepka se ne pokreće.	Šipka lepka je potrošena.	Ubacite novu šipku lepka.
	Presek šipke za lepljenje je prevelik ili premali.	Upotrebite preporučene originalne šipke lepka.
	Šipka lepka je prekratka.	Upotrebite preporučene originalne šipke lepka.
		Uvucite još jednu šipku lepka.
Šipka lepka ispada iz lepilice.	Presek šipke lepka je premali.	Upotrebite preporučene originalne šipke lepka.
Posle završetka uvlačenja sporo se uvlači odn. dugo je vreme topljenja.	Temperatura topljenja šipke lepka je premala.	Upotrebite preporučene originalne šipke lepka.
Šipka kaplje stalno a da pomeranje napred nije aktivirano.	Temperatura topljenja šipke lepka je premala.	Upotrebite preporučene originalne šipke lepka.
Pomeranje napred je blokirano usled izlaska lepka nazad.	Presek šipke lepka je premali. *//ili* Temperatura topljenja šipke lepka je premala.	Upotrebite preporučene originalne šipke lepka.
Lepak ne teče ravnomerno.	Temperatura topljenja šipke lepka je premala.	Sačekati vreme zagrevanja šipke lepka.
	Pomeranje napred nije ravnomerno.	Aktivirajte polako i ravnomerno taster za pomeranje napred.
Površina lepljenja drži samo na jednom mestu.	Lepak se već delimično ohladio pre sastavljanja površina.	Radne komade brže spajati.
		Umesto površinskog nanošenja lepka nanosite lepljive tačke ili u vidu gusenice.
		Prethodno zagrejati površinu lepljenja sa duvaljkom sa vrelim vazduhom.
Lepljenje se odvaja posle hladjenja.	Površina lepljenja je masna ili glatka.	Površinu lepljenja odmastiti ili malo nahrapaviti.
	Površina lepljenja je prašnjava.	Očistiti površinu lepljenja.
	Materijal od radnog komada nije pogodan.	Topivi lepak nije pogodan. Upotrebite specijalan lepak.
Zalepljeni kalj se odvaja u vlažnim prostorijama.	Vlaga prodire ispod mesta lepljenja.	Topivi lepak nije pogodan. Učpotrebljavajte specijalan lepak na bazi cementa.
Lepljeni djonovi cipele se odvajaju.	Vlaga dopuša da koža nabubri i protiče ispod mesta lepljenja.	Topivi lepak nije pogodan. Upotrebite specijalan lepak.
Na kraju nanošenja lepka nastaju kod podizanja šipke lepka sa mesta lepljenja „končići“.	Pomeranje napred kod završetka nanošenja lepka nije aktivirano.	Kratko pre kraja nanošenja lepka podesiti pomeranje napred.
	Izlazna mlaznica nije očišćena.	Na kraju nanošenja lepka kod podizanja pištolja sa lepkom sa mesta lepljenja ostrugati mlaznicu na radnom komadu.
Radni komad se topi.	Radni komad se sastoji od materijala koji ima nisku tačku topljenja, na primer stirol pena.	Topivi lepak nije pogodan. Upotrebite specijalan lepak.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 44 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Problem	Uzrok	Pomoć
Opekotine na prstima prilikom lepljenja.	Lepak prodire kod nanošenja na papir.	Ne držite u ruci radni komad.
		Izvedite lepljenja na silikonskoj podlozi koja je otporna na vrelinu.
	Lepak prolazi kod nanošenja na tkaninu.	Ne držite u ruci radni komad.
		Izvedite lepljenja na silikonskoj podlozi koja je otporna na vrelinu.
	Zagrejani radni komad od metala.	Ne držite u ruci radni komad.
		Izvedite lepljenja na silikonskoj podlozi koja je otporna na vrelinu.
		Čvrsto steći radni komad.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Pažnja! Pre radova održavanja ili čišćenja isključiti šipku lepka.**
- ▶ **Održavajte šipku lepka čistu, da bi dobro i sigurno radili.**

Ubačena šipka za lepljenje **6** nesme se uklanjati iz lepilice unazad.

Ako bi lepilica i uredjaj za punjenje i pored brižljivog postupka proizvodnje i kontrole nekada otkazala, popravku mora vršiti neki stručan servis za Bosch-električne alate.

Pošto je lepilo ošvrslo, možete ga ukloniti sa nekim tupim predmetom. Ne upotrebljavajte sa čišćenje rastvarače.

Navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih dleova broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici lepilice ili uredjaja za punjenje.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:
www.bosch-pt.com
Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.
Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta

Lepilicu, uredjaj za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte lepilicu, uredjaj za punjenje i akumulator/baterije u kućno djubre.

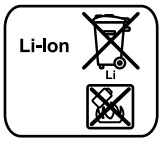
Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2002/96/EG ne moraju više neupotrebljivi električni alati a prema evropskoj smernici 2006/66/EG moraju akumulatori/baterije koji su u kvaru ili istrošeni odvojeno da se sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:

- ▶ **Integrisani akumulatori se smeju samo ogranizovano uklanjati.** Otvaranjem obloge kućišta može se uništiti lepilica.

Praznice akumulator, sve dok LED-pokazivač ne zasvetli **5crveno**. Odvrnite sve zavrtnje na kućištu i otvorite obloge kućišta. Razdvojte priključke na akumulatoru i izvadite napolje.



Li-jonska:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 44.

Zadržavamo pravo na promene.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 45 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Slovensko

Varnostna navodila

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

- **Ne dovolite, da bi lepilno pisalo uporabljale osebe, ki niso vešče uporabe z njo ali ki niso prebrale tega navodila.**
- **To lepilno pisalo lahko uporabljajo osebe, ki so starejše od 8 let in več ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem v primeru, da so pod nadzorom ali da so bili podučeni glede rokovanja z lepilnim pisalom in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njim.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- **Nadzorujte otroke.** S tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo z lepilnim pisalom ali polnilno napravo.
- **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati lepilnega pisala brez nadzora.**
- **Pred vsako uporabo preizkusite lepilno pisalo, polnilno napravo, kabel in vtič. Če ugotovite poškodbe na lepilnem pisalu in polnilni napravi, ju ne vzemite v uporabo. Ne odpirajte lepilnega pisala ali polnilne naprave. Le kvalificiranim strokovnjakom dovolite popravilo z originalnimi rezervnimi deli.** Poškodovana lepilna pisala, polnilne naprave, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- **Vklopljena lepilna pisala ne smete pustiti brez nadzora.**

Zaščitite lepilno pisalo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- **Ne dotikajte se vroče šobe in silikonskega pokrova.** Obstaja nevarnost opeklin.
- **Lepilno pisalo polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih priporoča proizvajalec.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara.
- **Priključki za polnjenje na lepilnem pisalu in polnilni vtič polnilne naprave ne smejo priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti lahko posledično povzroči opekline ali požar.
- **Vaše lepilno pisalo in polnilno napravo naj popravljajo samo kvalificirani strokovnjaki. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.** S tem boste zagotovili varno delovanje izdelka.
- **Varno odložite lepilno pisalo po uporabi in pustite, da se popolnoma ohladi, preden ga pospravite.** Vroča šoba lahko povzroči škode in/ali opekline.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

Varnostna opozorila za polnilne naprave

Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Polnite izključno litij-ionske akum. baterije Bosch ali litij-ionske akum. baterije, ki so vgrajene v izdelke podjetja Bosch. Napetost akum. baterije se mora skladati s polnilno napetostjo za akum. baterije polnilne naprave.** Sicer obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.

Opis in zmogljivost izdelka

Uporaba v skladu z namenom

Lepilno pisalo je namenjeno za lepljenje brez topila npr. papirja, lepenke, plute, lesa, usnja, tekstila, penaste mase, umetne mase (razen naslednjih materialov: PE, PP, PTFE, Styropor® in mehki PVC), keramike, porzelana in ploščic.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz lepilnega pisala na grafični strani.

1 Šoba
2 Silikonski pokrov
3 Podajalna tipka
4 Vklopno/izklopna tipka
5 Prikaz LED
6 Lepilni vložek*
7 Napolnitev z lepilnimi vložki
8 Puša za vtikač polnilnika
9 Vtikač v polnilniku

***Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Tehnični podatki

Akumulatorsko lepilno pisalo		GluePen
Številka artikla		3 603 BA2 0..
Čas segrevanja	s	pribl. 15
Temperatura lepljenja	°C	pribl. 170
Premer lepilnega vložka	mm	Ø 7
Dolžina lepilnega vložka	mm	150
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 46 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Akumulatorsko lepilno pisalo		GluePen
Akumulator		**Litijevo-ionski**
Nazivna napetost	V=	3,6
Kapaciteta	Ah	1,5
Število akumulatorskih celic		1
Trajanje obratovanja glede na polnjenje akumulatorske baterije (v skladu s testnim postopkom Bosch)	min	pribl. 30 (ustreza obdelavi ca. 6 lepilnih vložkov)

Polnilnik		
Številka artikla		2 609 120 4..
Čas polnjenja	h	3,0 – 4,0
Polnilna napetost akumulatorja	V=	5
Polnilni tok	mA	500
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	+5 ... +40
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Zaščitni razred		⧈/II

Montaža

Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko A)

► **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti (najmanj 2 – 3 ur).

Med postopkom polnjenja lepilnega pisala ne morete uporabljati. To pomeni, da ni okvarjeno, če med postopkom polnjenja ne deluje.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi lepilno pisalo: lepilo se ne segreva več.

LED-prikaz		
rdeča	zelena	Pomen
–	✹	Akumulatorska baterija se polni
–	○	Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena
✹	–	Akumulatorska baterija ima manj kot 30 % kapacitete in jo morate napolniti
○	–	Akumulatorska baterija je do konca izpraznjena

✹ Utripanje ○ Trajno svetlenje

– Potisnite omrežni vtič polnilne naprave v vtičnico in vtikač **9** v priključek **8**.

V primeru daljše neuporabe ločite polnilnik od električnega omrežja.

► **Zavarujte polnilnik pred vlago!**

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odslužených naprav.

Obratovanje

Zagon

Vklop

– Za **zagon** pritisnite tako dolgo na vklopno/izklopno tipko **4**, da bo prikaz LED **5** zasvetil zeleno.

LED-prikaz	
zelena	Pomen
✹ za pribl. 15 s	Lepilo se segreje
○	Lepilno pisalo je pripravljeno za obratovanje

✹ Utripanje ○ Trajno svetlenje

Izklop

– Za **izklop** pritisnite tako dolgo na vklopno/izklopno tipko **4** da bo LED prikaz **5** ugasnil.

Avtomatski izklop:

Opozorilo: Lepilno pisalo se po 10 minutah zaradi varčevanja z energijo avtomatsko izklopi.

– Ponovno vklopite lepilno pisalo in preverite prikaz LED **5**. Če sveti prikaz LED za kratek čas z rdečo barvo, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

► **Varno odložite lepilno pisalo po uporabi in pustite, da se popolnoma ohladi, preden ga pospravite.** Vroča šoba lahko povzroči škode in/ali opekline.

Navodila za delo

► **Zavarujte osebe in živali pred vročim lepilom in konico šobe.** Lepilo in konica šobe se segrejeta na 170 °C, obstaja nevarnost opeklin. Če se vroče lepilo dotakne kože, morate prizadeto mesto takoj za nekaj minut spirati pod tekočo mrzlo vodo. Lepila ne poskušajte odstraniti s kože.

Uporabljajte le tista lepila, ki jih proizvajalec lepilnega pisala priporoča (glejte stran 3).

Lepilni spoji se lahko pod vplivom vlage sprostijo.

Priprava lepljenja

Lepilna mesta morajo biti čista, suha in brez maščobe.

Materiali ter podloga, na kateri delate, ne smejo biti loahko vnetljive ali gorljive.
Predtem preverite primernost materialov na občutljivost glede vročine na preizkusnem obdelovancu.

Temperatura okolice in obdelovanci ne smejo biti hladnejši kot + 5 °C in ne toplejši kot + 50 °C.

Materiale, ki se hitro ohladijo, npr. kovine, morate najprej predgreti s pištolo za vroč zrak.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 47 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Lepljenje (glejte sliko B)

– Od zadaj namestite lepilno pisalo **6**, ki ustreza materialu.
– Vklopite lepilno pisalo in pustite, da se segreje (glejte „Vklop“, stran 46).
  Po pribl. 15 sekundah je lepilno pisalo pripravljeno za obratovanje.
– Z zmerno močjo pritiskajte na podajalno tipko **3**.
– Enostransko nanesite lepilo (glejte tudi „Nasveti za uporabo“, stran 47).
– Materiale, ki jih želite zlepiti, stisnite po nanosu lepila takoj skupaj. Sedaj je zlepljena mesta še možno korigirati.
  Po ohlajevanju pribl. 2 min lahko lepilno mesto obremenite.

Nasveti za uporabo

Material/obdelovanec	Priporočilo
Dolgi obdelovanci, z veliko površino	Lepilo nanestite točkasto
Fleksibilni materiali (npr. tekstil)	Lepilo nanestite v obliki črte

Po ohladitvi odstranite ostanke lepila s topim predmetom. Zlepljena mesta lahko po potrebi ločite s segrevanjem.

► **Ne uporabljajte gorljivih topil za čiščenje lepilnih mest.** Ostanki topil bi se lahko zaradi vročega lepila vžali ali razvili škodljive pline.

Ostanki lepila na oblačilu se ne morejo več odstraniti.

Lepilna mesta lahko prelakirate.

Napake – Vzroki in pomoč

Problem	Vzrok	Pomoč
Lepilni vložek se ne transportira.	Lepilni vložek je porabljen.	Namestite nov lepilni vložek.
	Premer lepilnega vložka je prevelik ali premajhen.	Uporabljajte originalne lepilne vložke.
	Lepilni vložek je prekratek.	Uporabljajte originalne lepilne vložke.
		Namestite še en lepilni vložek.
Lepilni vložek pade iz lepilnega pisala.	Premer lepilnega vložka je premajhen.	Uporabljajte originalne lepilne vložke.
Po končanju potiskanja še dolgo deluje naprej oz. kaplja naprej.	Talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka.	Uporabljajte originalne lepilne vložke.
Lepilno pisalo stalno kaplja brez aktivranja pomika.	Talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka.	Uporabljajte originalne lepilne vložke.
Pomik je blokiran zaradi izstopanja lepila zadaj.	Premer lepilnega vložka je premajhen. *in/ali* Talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka.	Uporabljajte originalne lepilne vložke.
Neenakomerno iztekanje lepila.	Talilna temperatura lepilnega vložka je prenizka.	Počakajte, da se čas za segrevanje lepilnega pisala konča.
	Neenakomeren pomik.	Počasi in enakomerno aktivirajte tipko za pomik.
Lepilna površina drži le na enem mestu.	Delna ohladitev lepila pred združitvijo komponent.	Hitreje združite obdelovance.
		Namesto nanosa lepila po celotni površini namestite lepilne točke ali v obliki gosenice.
		Lepilno površino poprej segrejte z ventilatorjem za vroč zrak.
Lepljenje se sprosti po ohladitvi.	Lepilna površina je premastna ali preveč spolzka.	Odstranite maščobo z lepilne površine ali jo naredite hrapavo.
	Lepilna površina je naprašena.	Očistite lepilno površino.
	Neprimerni material obdelovanca.	Neprimerno talilno lepilo. Uporabite posebno lepilo.
Sprostitev zlepljenih ploščic v vlažnih prostorih-	Vlaga pod lepilnim mestom.	Neprimerno talilno lepilo. Uporabite posebno lepilo na osnovi cementa.
Sprostitev zlepljenih podplatov na čevljih.	Zaradi vlage je usnje nabreknilo in se infiltriralo pod lepilnim mestom.	Neprimerno talilno lepilo. Uporabite posebno lepilo.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 48 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Problem	Vzrok	Pomoč
Na koncu nanašanja lepila nastane-jo „niti“ pri dvigovanju lepilnega pi-sala z lepilnega mesta.	Po končanju nanašanja lepila je pomik še vedno aktiviran.	Tik pred končanjem nanašanja lepila prenehajte s pomikanjem.
	Niste obrisali izhodne šobe.	Na koncu nanašanja lepila morate po dvigu z le-pilnega mesta obrisati šobo na obdelovancu.
Obdelovanec se topi.	Obdelovanec sestoji iz materiala z nizkim tališčem, npr. pene iz stirena.	Neprimerno talilno lepilo. Uporabite posebno lepilo.
Opekline na prstih pri zlepljenju.	Pri nanosu prodor lepila skozi papir.	Obdelovanca ne smete držati v rokah.
		Lepljenje izvajajte na silikonski podlogi, ki je ob-stojna pred vročino.
	Pri nanosu prodor lepila skozi tkanino.	Obdelovanca ne smete držati v rokah.
		Lepljenje izvajajte na silikonski podlogi, ki je ob-stojna pred vročino.
	Segret obdelovanec iz kovine.	Obdelovanca ne smete držati v rokah.
		Lepljenje izvajajte na silikonski podlogi, ki je ob-stojna pred vročino.
		Vpnite obdelovanec.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja morate le-pilno pisalo izklopiti.**
- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bo lepilno pisalo vselej čisto in suho.**

Vstavljenega lepilnega vložka **6** iz lepilnega pisala ne morete odstraniti v smer nazaj.

Če lepilno pisalo in polnilna naprava kljub skrbnim postopkom proizvodnje in preizkusov kdaj ne bi delovala, morate poskrbeti za to, da se popravilo izvede s strani pooblaščenega servisa za električna orodja Bosch.

Ko se je lepilo strdilo, ga lahko odstranite s topim predmetom. Za čiščenje ne uporabljajte topil.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipkske tablice lepilnega pisala ali polnilne naprave.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:
www.bosch-pt.com
Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti. Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika.
Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje

Lepilno pisalo, polnilno napravo, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Lepilnega pisala, polnilne naprave in akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

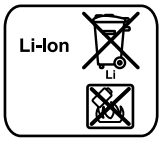
V skladu z Direktivo 2002/96/ES se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:

- ▶ **Integrirane akumulatorske baterije smete odstraniti le, če jih želite odvreči med odpadke.** Z odpiranjem okrova ohišja lahko lepilno pisalo uničite.

Izpraznite akumulatorsko baterijo tako, da bo prikaz LED **5** svetil **rdeče**. Odvijte vse vijake na ohišju in odprite obod ohišja. Snemite priključke na akumulatorski bateriji in jo vzemite ven.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 49 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM



Li-Ion:
Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 48.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

- ▶ **Ne dopustite da s pištoljem za lijepljenje rukuju osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute za uporabu.**
- ▶ **Ovaj pištolj za lijepljenje smiju koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili manjkavog iskustva i znanja, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su upućena u sigurno rukovanje punjačem i sa s time povezanim opasnostima.** Inače postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ▶ **Obratite pozornost na djecu.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s pištoljem za lijepljenje ili punjačem.
- ▶ **Čišćenje i održavanje pištolja za lijepljenje ili punjača ne smiju izvoditi djeca bez nadzora odrasle osobe.**
- ▶ **Prije svake uporabe kontrolirajte pištolj za lijepljenje, punjač, kabel i utikač. Pištolj za lijepljenje i punjač ne koristite ako bi se na njima pojavila oštećenja. Sami ne otvarajte pištolj za lijepljenje i punjač i dajte ga na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni pištolj za lijepljenje, punjač, kabel i utikač povećavaju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Uključen pištolj za lijepljenje ne ostavljajte bez nadzora.**

Pištolj za lijepljenje zaštitite od izvora topline, npr. od stalnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ **Ne dodirujte zagrijanu sapnicu i silikonsku kapicu.** Postoji opasnost od opeklina.
- ▶ **Pištolj za lijepljenje punite samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Inače postoji opasnost od požara.
- ▶ **Utičnice za punjenje na pištolju za lijepljenje i na punjaču držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili ostalih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata može rezultirati opeklinama ili požarom.
- ▶ **Pištolj za lijepljenje dajte na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj ćete način postići održanje sigurnosti proizvoda.
- ▶ **Pištolj za lijepljenje nakon uporabe odložite na sigurno mjesto i ostavite ga da se do kraja ohladi prije spremanja.** Zagrijana sapnica može prouzročiti štete i/ili opekline.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.

Upute za sigurnost za punjače

Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ▶ **Punite samo Bosch Li-ionske aku-baterije ili u Bosch proizvodima ugrađene Li-ionske au-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjenja aku-baterije, punjača.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.

Opis proizvoda i radova

Uporaba za određenu namjenu

Pištolj za lijepljenje namijenjen je za lijepljenje bez otapala, npr. papira, kartona, pluta, drva, kože, tekstila, pjenoplasta, plastičnih masa (osim PE, PP, PTFE, Styropor® i mekog PVC-a), keramike, porculana, metala, stakla i kamena.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na prikaz pištolja za lijepljenje na stranici sa slikama.

1 Sapnica
2 Silikonska kapica
3 Tipka za posmak
4 Tipka za uključivanje/isključivanje
5 LED-pokazivač
6 Štapić za lijepljenje*
7 Punjenje štapića za lijepljenje
8 Utičnica za utikač punjenja
9 Utikač punjača

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 50 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Tehnički podaci

Aku-pištolj za lijepljenje		GluePen
Kataloški br.		3 603 BA2 0..
Vrijeme zagrijavanja	s	cca. 15
Temperatura lijepljenja	°C	cca. 170
Promjer štapića za lijepljenje	mm	Ø 7
Dužina štapića za lijepljenje	mm	150
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Aku-baterija		**Li-ionska**
Nazivni napon	V=	3,6
Kapacitet	Ah	1,5
Broj aku-ćelija		1
Trajanje rada za svako punjenje aku-baterije (prema Bosch postupcima ispitivanja)	min	cca. 30 (odgovara potrošnji cca. 6 štapića za lijepljenje)

Punjač		
Kataloški br.		2 609 120 4..
Vrijeme punjenja	h	3,0 – 4,0
Napon punjenja aku-baterije	V=	5
Struja punjenja	mA	500
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	+5 ... +40
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Klasa zaštite		⧈/II

Montaža

Punjenje aku-baterije (vidjeti sliku A)

► **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena.
Kako bi se zajamčila puna snaga aku-baterije, prije prve primjene aku-bateriju do kraja napunite (najmanje 2 – 3 sati).

Pištolj za lijepljenje ne smije se koristiti tijekom punjenja s punjačem; ne znači da je pištolj za lijepljenje neispravan ako ne radi tijekom punjenja.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija zaštićena je od dubinskog pražnjenja pomoću „Electronic Cell Protection (ECP)“. Ako je aku-baterija prazna, pištolj za lijepljenje će isključiti zaštitni sklop: ljepilo se više neće zagrijavati.

LED-pokazivač crveno	LED-pokazivač zeleno	Značenje
–	✹	Aku-baterija se puni
–	○	Aku-baterija je potpuno napunjena
✹	–	Aku-baterija ima manje od 30 % svojeg kapaciteta i treba se napuniti
○	–	Aku-baterija je potpuno ispražnjena

✹ treperi ○ stalno svijetli

– Mrežni utikač punjača utaknite u mrežnu utičnicu, a utikač za punjenje **9** utaknite u utičnicu **8**.

Kod dulje neuporabe, molimo odspojite punjač sa električne mreže.

► **Punjač zaštitite od vlage!**

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje

– Za **puštanje u rad** tipku za uključivanje-isključivanje **4** pritišćite sve dok LED-pokazivač **5** ne zasvijetli kao zeleni.

LED-pokazivač zeleno	Značenje
✹ za cca. 15 s	Ljepilo se zagrijava
○	Pištolj za lijepljenje je spreman za rad

✹ treperi ○ stalno svijetli

Isključivanje

– Za **isključivanje** tipku za uključivanje-isključivanje **4** pritišćite sve dok se LED-pokazivač **5** ne ugasi.

Automatsko isključivanje:

Napomena: Kako bi se uštedjelo na električnoj energiji, pištolj za lijepljenje će se nakon 10 minuta automatski isključiti.

– Pištolj za lijepljenje ponovno uključite i provjerite LED-pokazivač **5**.
Ako bi se LED-pokazivač na kratko upalio kao crveni, znači da morate napuniti aku-bateriju.

► **Pištolj za lijepljenje nakon uporabe odložite na sigurno mjesto i ostavite ga da se do kraja ohladi prije spremanja.** Zagrijana sapnica može prouzročiti štete i/ili opekline.

Upute za rad

► **Zaštitite ljude i životinje od vrućeg ljepila i od zagrijanog vrha sapnice.** Ljepilo i vrh sapnice se mogu zagrijati do 170 °C, te postoji opasnost od opeklina. Ako bi vruće ljepilo dodirnulo kožu, odmah stavite ugroženi dio tijela nekoliko minuta ispod mlaza hladne vode. Ne pokušavajte ljepilo skidati sa kože.

Koristite samo ljepila koja je preporučio proizvođač pištolja za lijepljenje (vidjeti stranicu 3).

Zalijepljeni spojevi mogu se odvojiti pod djelovanjem vlage.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 51 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Priprema za lijepljenje

Mjesta za lijepljenje moraju biti čista, suha i odmašćena

Lijepljeni materijali, kao i podloga na kojoj se radi ne smiju biti lako zapaljivi ili gorivi.
Prethodno na probnom izratku testirajte na prikladnost materijale osjetljive na visoke temperature.

Temperatura okoline i lijepljenih izradaka ne smije biti niža od + 5 °C ni viša od + 50 °C.

Materijali koji ljepilo brzo ohlade, npr. metali, moraju se predgrijati sa pištoljem za vrući zrak.

Lijepljenje (vidjeti sliku B)

– Štapić za lijepljenje **6** odgovarajući materijalu koji će se lijepiti, uvucite sa stražnje strane u pištolj za lijepljenje.
– Uključite pištolj za lijepljenje i ostavite ga da se zagrije (vidjeti „Uključivanje“, stranica 50).
  Nakon cca. 15 sekundi pištolj za lijepljenje je spreman za rad.
– Umjerenim pritiskom pritisnite na tipku za posmak **3**.
– Ljepilo nanosite jednostrano (vidjeti i „Savjeti za primjenu“, stranica 51).
– Nakon nanošenja ljepila, odmah pritisnite lijepljene materijale. Nakon toga više nije moguća korekcija zalijepljenog spoja.
  Nakon cca. 2 minute vremena ohlađivanja, zalijepljeni spoj se može opteretiti.

Savjeti za primjenu

Materijal/Izradak	Preporuka
Dugački izraci velike površine	Ljepilo nanijeti točkasto
Savitljivi materijali (npr. tekstilni materijali)	Ljepilo nanijeti linijski

Nakon ohlađivanja, ostatke lijepila odstranite s tupim predmetom. Zalijepljeni spojevi se prema potrebi mogu ponovno osloboditi zagrijavanjem.

▶ **Za čišćenje mjesta za lijepljenje ne koristite zapaljiva otapala.** Ostatke otapala može zapaliti zagrijano ljepilo ili od toga mogu nastati štetne pare.

Ostaci ljepila na odjeći ne mogu se ponovno ukloniti.

Mjesta lijepljenja se mogu premazati lak bojom.

Greške – uzroci i otklanjanje

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Štapić za lijepljenje se ne transportira.	Štapić za lijepljenje je potrošen.	Uvući novi štapić za lijepljenje.
	Promjer štapića za lijepljenje je prevelik ili premali.	Koristite preporučene originalne štapiće za lijepljenje.
	Štapić za lijepljenje je suviše kratak.	Koristite preporučene originalne štapiće za lijepljenje.
		Uvući novi štapić za lijepljenje.
Štapić za lijepljenje ispada iz pištolja za lijepljenje.	Premali promjer štapića za lijepljenje.	Koristite preporučene originalne štapiće za lijepljenje.
Nakon završenog posmaka dulje vrijeme treba čekati na zaustavljanje odnosno prestanak kapanja.	Preniska temperatura taljenja štapića za lijepljenje.	Koristite preporučene originalne štapiće za lijepljenje.
Pištolj za lijepljenje stalno kapa, bez uključenog posmaka.	Preniska temperatura taljenja štapića za lijepljenje.	Koristite preporučene originalne štapiće za lijepljenje.
Posmak je blokiran izlazom ljepila prema natrag.	Premali promjer štapića za lijepljenje. *i/ili* Preniska temperatura taljenja štapića za lijepljenje.	Koristite preporučene originalne štapiće za lijepljenje.
Ljepilo ne teče jednolično.	Preniska temperatura taljenja štapića za lijepljenje.	Pričekati na vrijeme zagrijavanja štapića za lijepljenje.
	Posmak nije jednoličan.	Polako i jednolično pritiskati tipku za posmak.
Površina lijepljenja drži samo na jednoj strani.	Ljepilo je već djelomično ohlađeno prije spajanja dijelova.	Izratke treba brže spojiti.
		Umjesto plošno, ljepilo treba nanijeti točkasto ili kao gusjenicu.
		Površinu lijepljenja predgrijati puhalom za vrući zrak.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 52 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Zalijepljeni spoj popušta nakon hlađenja.	Površina lijepljenja je masna ili suviše glatka.	Površinu lijepljenja odmastiti ili malo ohrapaviti.
	Površina lijepljenja je prašnjava.	Površinu lijepljenja treba očistiti.
	Neprikladan materijal izratka.	Taljivo ljepilo nije prikladno. Koristiti specijalno ljepilo.
Zalijepljene pločice u vlažnim prostorijama se oslobađaju.	Vlažnost zraka djeluje na zalijepljeni spoj.	Taljivo ljepilo nije prikladno. Koristiti specijalno ljepilo na bazi cementa.
Zalijepljeni đonovi se oslobađaju.	Zbog vlage koža može nabubriti i zalijepljeni spoj popušta.	Taljivo ljepilo nije prikladno. Koristiti specijalno ljepilo.
Na završetku nanošenja ljepila, pri podizanju pištolja za lijepljenje za mjesta lijepljenja nastaju „niti“.	Pri završetku nanošenja ljepila još nije uključen posmak.	Neposredno prije završetka nanošenja ljepila treba podesiti posmak.
	Izlazna sapnica nije obrisana.	Na završetku nanošenja ljepila, pri podizanju pištolja za lijepljenje sa mjesta lijepljenja, sapnicu obrisati na izratku.
Izradak se rastaljuje.	Izradak je izrađen od materijala nižeg tališta, npr. od stirolnog pjenoplasta.	Taljivo ljepilo nije prikladno. Koristiti specijalno ljepilo.
Opekline na prstima koje nastaju pri lijepljenju.	Pri nanošenju ljepilo probija papir.	Izradak ne držati u rukama.
		Lijepljenje treba izvoditi na toplootpornoj silikonskoj podlozi.
	Pri nanošenju ljepilo probija tkaninu.	Izradak ne držati u rukama.
		Lijepljenje treba izvoditi na toplootpornoj silikonskoj podlozi.
	Zagrijani izradak je od metala.	Izradak ne držati u rukama.
		Lijepljenje treba izvoditi na toplootpornoj silikonskoj podlozi.
		Izradak treba stegnuti.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Pažnja! Pištolj za lijepljenje treba isključiti prije izvođenja radova održavanja ili čišćenja.**
- ▶ **Pištolj za lijepljenje održavajte čistim, kako bi mogli dobro i sigurno raditi.**

Umetnuti štapić za lijepljenje **6** ne smije se iz pištolja za lijepljenje vaditi prema natrag.

Ako bi pištolj za lijepljenje i punjač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestali raditi, popravak prepustite ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Nakon što se ljepilo stvrdne, možete ga odstraniti sa tupim predmetom. Za čišćenje ne koristite otapala.

U slučaju povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice pištolja za lijepljenje ili punjača.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:
www.bosch-pt.com
Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Hrvatski
Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 53 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Zbrinjavanje

Pištolj za lijepljenje, punjač, pribor i ambalažu molimo vas neizostavno odnesite na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Pištolj za lijepljenje, punjač i aku-baterije ne bacajte u kućni otpad!

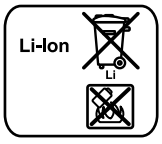
Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG, neuporabivi električni alati i prema Smjernicama 2006/66/EG neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:

- **Ugrađene aku-bateriju smiju se izvaditi samo radi zbrinjavanja u otpad.** Otvaranjem poklopca kućišta pištolj za lijepljenje bi se mogao uništiti.

Ispraznite aku-bateriju dok ne zasvijetli **5** ne zasvijetli kao **crveni**. Odvijte sve vijke na kućištu i otvorite plašt kućišta. Odspojite priključke na aku-bateriji i izvadite aku-bateriju.



Li-ion:
Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 52.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

- **Ärge lubage akutoitega liimipliiatsit kasutada isikutel, kes ei ole liimipliiatsi tööpõhimõttega kursis või kes ei ole läbi lugenud liimipliiatsi kasutusjuhiseid.**
- **Üle 8-aastased lapsed ja inimesed, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud teadmised ja kogemused, võivad liimipliiatsit ja akulaadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised liimipliiatsi ja akulaadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad on saanud aru liimipliiatsi ja akulaadimisseadmega seotud ohtudest.** Vastasel korral tekib vale käsitsemise ja sellest tingitud vigastuste oht.
- **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka liimipliiatsi või akulaadimisseadmega mängima.
- **Lapsed tohivad liimipliiatsit või akulaadimisseadet puhastada ja hooldada ainult siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet.**
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige liimipliiats, akulaadimisseade, toitejuhe ja pistik üle. Vigastuste tuvastamisel ärge rakendage liimipliiatsit ja akulaadimisseadet tööle. Ärge võtke liimipliiatsit ja akulaadimisseadet ise lahti ja laske liimipliiatsit ja akulaadimisseadet hooldada üksnes kvalifitseeritud tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Kahjustada saanud liimipliiatsid, akulaadimisseadmed, toitejuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Sisselülitatud liimipliiatsit ärge jätke järelevalveta.**

Kaitske liimipliiatsit kuumuse, pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatuse oht.

- **Ärge puudutage kuuma otsakut ja silikoonkatet.** Esineb põletuse oht.
- **Laadige liimipliiatsit vaid tootja soovitatud akulaadimisseadmetega.** Vastasel korral tekib tulekahju oht.
- **Hoidke liimipliiatsi laadimispesast ja akulaadimisseadme laadimispistikust eemal kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed metallesemed, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Kontaktidevaheline lühis võib tekitada põletusi või põhjustada tulekahju.
- **Laske liimipliiatsit ja akulaadijat parandada vaid kvalifitseeritud tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme ohutu töö.
- **Pärast kasutamist asetage liimipliiats ohutult alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda.** Kuum otsak võib tekitada kahjustusi ja põletusi.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel

Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- **Laadige üksnes Boschi liitium-ioon-akusid või Boschi toodetesse sisse ehitatud liitium-ioon-akusid. Aku pinge peab sobima laadimisseadme pingega.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 54 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Nõuetekohane kasutamine

Akutoitega liimipliiats on ette nähtud paberi, papi, korgi, puidu, naha, tekstiili, vahtplasti, plasti (välja arvatud PE, PP, PTFE, Styropor® ja pehme PVC), keraamika, portselani, metalli, klaasi ja kivi lahustivabaks liimimiseks.

Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on liimipliiatsi jooniste lehekülgedel toodud numbrid.

1 Otsak
2 Silikoonkate
3 Ettenihkenupp
4 Lüliti (sisse/välja)
5 LED-tuli
6 Liimipulk*
7 Liimipulga sisestamise ava
8 Laadija pistiku pesa
9 Laadija laadimispistik

***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Tehnilised andmed

Akutoitega liimipliiats		**GluePen**
Tootenumber		3 603 BA2 0..
Kuumutusaeg	s	ca 15
Liimimistemperatuur	°C	ca 170
Liimipulga läbimõõt	mm	Ø 7
Liimipulga pikkus	mm	150
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,1
Aku		**liitium-ioon**
Nimipinge	V=	3,6
Mahtuvus	Ah	1,5
Akuelementide arv		1
Tööaeg ühe akulaadimise kohta (kooskõlas Boschi katsemenetlusega)	min	ca 30 (vastab ca 6 liimipulga kasutamisele)

Akulaadija		
Tootenumber		2 609 120 4..
Laadimisaeg	h	3,0 – 4,0
Aku laadimispinge	V=	5
Laadimisvool	mA	500
Lubatud laadimistemperatuur	°C	+5 ... +40
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,1
Kaitseaste		⧈/II

Montaaž

Aku laadimine (vt joonist A)

▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on tarnimisel osaliselt laetud.
Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täis (vähemalt 2 – 3 tundi).

Laadimise ajal ei ole võimalik liimipliiatsit kasutada; see ei tähenda, et liimipliiats on defektne.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest „Electronic Cell Protection (ECP)“ (akuelementide elektrooniline kaitse). Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti liimipliiatsi välja: Liimipulga kuumenemine katkeb.

LED-tuli		
punane	**roheline**	**Tähendus**
–	✹	Akut laetakse
–	○	Aku on täis laetud
✹	–	Aku mahtuvus on langenud alla 30% ja akut tuleb laadida
○	–	Aku on täiesti tühi

✹ vilkumine ○ pidev tuli

– Ühendage laadimisseadme võrgupistik pistikupessa ja laadimispistik **9** pessa **8**.

Kui Te tööriista pikemat aega ei kasuta, lahutage akulaadija vooluvõrgust.

▶ **Kaitske akulaadijat niiskuse eest!**

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Kasutamine

Kasutuselevõtt

Sisselülitamine

– Seadme **sisselülitamiseks** vajutage lülitile (sisse/välja) **4**, seni kuni LED-tuli **5** süttib rohelise tulega.

LED-tuli	
roheline	**Tähendus**
✹ ca 15 sek	Liim kuumeneb
○	Liimipliiats on töövalmis

✹ vilkumine ○ pidev tuli

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 55 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Väljalülitamine

– Seadme **väljalülitamiseks** vajutage lülitile (sisse/välja) **4**, seni kuni LED-tuli **5** kustub.

Automaatne väljalülitamine:

Märkus: Energia säästmiseks lülitub liimipliiats 10 minuti pärast automaatselt välja.

– Lülitage liimipliiats uuesti sisse ja kontrollige LED-tuld **5**. Kui LED-tuli süttib korraks punase tulega, peate akut laadima.

► **Pärast kasutamist asetage liimipliiats ohutult alusele ja laske sellel enne kokkupakkimist täielikult jahtuda.** Kuum otsak võib tekitada kahjustusi ja põletusi.

Tööjuhised

► **Kaitske inimesi ja loomi kuuma liimi ja otsaku eest.** Liim ja otsak lähevad 170 °C kuumaks, tekib põletuse oht. Kui kuum liim satub nahale, hoidke vastavat kohta kohe mõni minut külma voolava vee all. Ärge püüdke liimi nahalt eemaldada.

Kasutage üksnes liimipliiatsi tootja soovitatud liime (vt lk 3).

Liimühendused võivad niiskuse mõjul lahti tulla.

Liimimise ettevalmistamine

Liimitavad kohad peavad olema puhtad, kuivad ja rasvavabad.

Liimitavad materjalid ja aluspind, millel töötatakse, ei tohi olla kergesti süttiv ega põlev.
Kuumuse suhtes tundlike materjalide puhul testige kõigepealt nende sobivust liimimiseks.

Ümbritseva keskkonna ja liimitavate materjalide temperatuur peab olema vahemikus +5 °C kuni +50 °C.

Materjale, mis liimi kiiresti jahutavad, nt metalle, tuleks eelnevalt kuumaõhupuhuriga soojendada.

Liimimine (vt joonist B)

– Sisestage töödeldava materjaliga sobiv liimipulk **6** tagant liimipliiatsisse.
– Lülitage liimipliiats sisse ja laske sel kuumeneda (vt „Sisselülitamine“, lk 54).
  Umbes 15 sekundi pärast on liimipliiats töövalmis.
– Vajutage mõõduka survega ettenihkenupule **3**.
– Kandke liim ühepoolselt peale (vt ka „Tööjuhised“, lk 55).
– Pärast liimi pealekandmist suruge liimitavad materjalid kokku. Nüüd saab liimitavat kohta veel korrigeerida.
  Pärast ca 2-minutilist jahtumisaega talub liimitud koht koormust.

Tööjuhised

Materjal/detail	Soovitus
suurepinnalised pikad detailid	Kandke liim peale punktidena
elastsed materjalid (nt tekstiil)	Kandke liim peale triipudena

Pärast tahkumist eemaldage liimijäägid terava esemega. Kokkuliimitud materjale saab vajaduse korral kuumutamise teel uuesti lahti sulatada.

► **Liimitavate kohtade puhastamiseks ärge kasutage süttivaid lahusteid.** Lahusti jäägid võivad kuuma liimi tõttu süttida ja tekitada kahjulikke aure.

Riietele sattunud liimijääke ei ole võimalik eemaldada.

Liimitud kohad on ülevärvitavad.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Probleem	Põhjus	Vea kõrvaldamine
Liimipulka ei transpordita edasi.	Liimipulk on ära kasutatud.	Sisestage uus liimipulk.
	Liimipulga läbimõõt on liiga suur või liiga väike.	Kasutage soovitatud originaalliimipulki.
	Liimipulk on liiga lühike.	Kasutage soovitatud originaalliimipulki.
		Sisestage uus liimipulk.
Liimipulk kukub liimipliiatsist välja.	Liimipulga läbimõõt on liiga väike.	Kasutage soovitatud originaalliimipulki.
Pärast ettenihke lõpetamist tilgub liimi edasi.	Liimipulga sulamistemperatuur on liiga madal.	Kasutage soovitatud originaalliimipulki.
Liimi tilgub pidevalt, ilma et oleks vajutatud ettenihkenupule.	Liimipulga sulamistemperatuur on liiga madal.	Kasutage soovitatud originaalliimipulki.
Liim voolab tagasi ja blokeerib ettenihke.	Liimipulga läbimõõt on liiga väike. *ja/või* Liimipulga sulamistemperatuur on liiga madal.	Kasutage soovitatud originaalliimipulki.
Liim ei voola ühtlaselt.	Liimipulga sulamistemperatuur on liiga madal.	Oodake, kuni liimipliiats on kuumenenud.
	Ettenihe ei ole ühtlane.	Vajutage ettenihkenupule aeglaselt ja ühtlaselt.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 56 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Probleem	Põhjus	Vea kõrvaldamine
Liimitav pind on kinni vaid ühest kohast.	Liim oli osaliselt jahtunud juba enne detailide kokkupanekut.	Ühendage detailid kiiremini.
		Ärge katke liimiga tervet pinda, vaid kandke liimi pinnale punktidena või sik-sak-joontena.
		Enne liimimist soojendage liimitavat pinda kuumaõhupuhuriga.
Liimiühendus tuleb pärast jahtumist lahti.	Liimitav pind oli rasvane või liiga sile.	Puhastage liimitav pind rasvast või karestage seda veidi.
	Liimitav pind oli tolmune.	Puhastage liimitav pind.
	Liimitava detaili materjal oli ebasobiv.	Sulavad liimipulgad ei ole sobivad. Kasutage eriliimi.
Niisketesse ruumidesse liimitud kahheplaadid tulevad lahti.	Niiskus on tunginud plaatide alla.	Sulavad liimipulgad ei ole sobivad. Kasutage tsemendipõhist eriliimi.
Külgeliimitud kingatallad tulevad lahti.	Niiskuse mõjul nahk paisub ja niiskus tungib liimitud detailide vahele.	Sulavad liimipulgad ei ole sobivad. Kasutage eriliimi.
Liimi pealekandmise lõpetamisel tekivad liimipliiatsi ülestõstmisel liimitavalt pinnalt „niidid“.	Liimi pealekandmise lõpetamisel vajutatakse veel ettenihkenupule.	Vabastage ettenihkenupp veidi enne liimi pealekandmise lõpetamist.
	Otsak ei ole liimist puhtaks pühitud.	Kui olete liimi pealekandmise lõpetanud ja eemaldate liimipliiatsi liimitavalt pinnalt, pühkige otsak liimist puhtaks.
Detail hakkab sulama.	Detail on valmistatud madala sulamistemperatuuriga materjalist, nt stüroolvahust.	Sulavad liimipulgad ei ole sobivad. Kasutage eriliimi.
Liimitavate materjalide kokkusurumisel põletate sõrmi.	Paberile kantud liim pressib läbi paberi.	Ärge hoidke detaili käes.
		Liimimisel kasutage kuumuskindlat silikoonalust.
	Kangale kantud liim pressib läbi kanga.	Ärge hoidke detaili käes.
		Liimimisel kasutage kuumuskindlat silikoonalust.
	Kuum metalldetail.	Ärge hoidke detaili käes.
		Liimimisel kasutage kuumuskindlat silikoonalust.
		Kinnitage detail kinnitusvahendite abil.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja korrashoiutöid lülitage liimipliiats välja.**
- ▶ **Tõhusa ja ohutu töö tagamiseks hoidke liimipliiats puhas.**

Kasutatud liimipulka **6** ei tohi liimipliiatsist tagant eemaldada.

Liimipliiats ja akulaadija on nõuetekohaselt valmistatud ja testitud; kui liimipliiatsi ja akulaadija töös peaks sellegipoolest esinema tõrkeid, tuleb seadmed lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Pärast liimi tahkumist saab selle nüri esemega eemaldada. Ärge kasutage puhastamiseks lahusteid.

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära liimipliiatsi või akulaadija andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:
www.bosch-pt.com
Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 679 1122
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 57 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.

Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Liimipliiats, akulaadija, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelge liimipliiatsit, akulaadijat ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

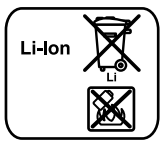
Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:

- ▶ **Integreeritud akusid tohib seadmest eemaldada üksnes juhul, kui seadme kasutusressurss on ammendunud.** Korpuse katte avamine võib liimipliiatsit kahjustada.

Laske akul tühjeneda seni, kuni LED-tuli **5 punase tulega** põleb. Keerake välja kõik korpuses olevad kruvid ja eemaldage korpuse kate. Lahutage aku kontaktid ja võtke aku välja.



Li-ioon:
Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 56.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

- ▶ **Neļaujiet lietot līmzīmuli personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav izlasījušas šos norādījumus.**
- ▶ **Šo līmzīmuli un šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, ja lietošana notiek pieredzējušas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus par drošu apiešanos ar līmzīmuli un uzlādes ierīci un ar šo ierīču lietošanu saistītajiem paaugstinātas bīstamības faktoriem.** Pretējā gadījumā pastāv savainojumu rašanās risks nepareizas apiešanās dēļ.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar līmzīmuli vai ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Bērni nedrīkst veikt līmzīmuļa vai uzlādes ierīces tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet līmzīmuli un uzlādes ierīci, kā arī tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet līmzīmuli un uzlādes ierīci, ja tiek atklāti bojājumi. Neatveriet līmzīmuli un uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai vajadzīgo remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomaiņai izmantojot vienīgi Bosch oriģinālās rezerves daļas.** Bojājums līmzīmulī vai uzlādes ierīcē, kā arī tās elektrokabelī vai kontaktdakšā paaugstina elektriskā trieciena risku.
- ▶ **Neatstājiet ieslēgtu līmzīmuli bez uzraudzības.**

Sargājiet līmzīmuli no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma. Tas var izraisīt sprādzienu.

- ▶ **Nepieskarieties karstajai sprauslai un silikona pārsegam.** Tas var radīt apdegumus.
- ▶ **Uzlādējiet līmzīmuli vienīgi uzlādes ierīcē, ko šim nolūkam ir ieteikusi ražotājfirma.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās.
- ▶ **Nepieļaujiet līmzīmuļa un uzlādes ierīces uzlādes kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp kontaktiem.** Īsslēgums starp kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nodrošiniet, lai līmzīmulim un uzlādes ierīcei nepieciešamo remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomaiņai izmantojot vienīgi Bosch oriģinālās rezerves daļas.** Tikai tā izstrādājumam iespējams saglabāt nepieciešamo darba drošības līmeni.
- ▶ **Pēc lietošanas novietojiet līmzīmuli drošā vietā un pirms iesaiņošanas ļaujiet tam pilnīgi atdzist.** Karstā sprausla var radīt materiālo vērtību bojājumus un/vai izraisīt apdegumus.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm

Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzlādējiet vienīgi Bosch litija-jonu akumulatorus vai Bosch izstrādājumos iebūvētos litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes sprie-**

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 58 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

guma vērtībai, ko nodrošina uzlādes ierīce. Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Pielietojums

Līmzīmulis ir paredzēts dažādu materiālu, piemēram, papīra, kartona, korķa, koka, ādas, tekstilmateriālu, poraino materiālu, plastmasas (izņemot PE, PP, PTFE, Styropor® un mīksto PVC), keramikas, porcelāna, metāla, stikla un akmens līmēšanai, nelietojot šķīdinātājus.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem līmzīmuļa attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

1 Sprausla
2 Silikona pārsegs
3 Līmvielas stieņa padeves taustiņš
4 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
5 Mirdzdiodes indikators
6 Līmvielas stienis*
7 Atvērums līmvielas stieņa ievietošanai
8 Ligzda uzlādes ierīces pievienošanai
9 Uzlādes ierīces savienotājs

***Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Tehniskie parametri

Akumulatora līmzīmulis		**GluePen**
Izstrādājuma numurs		3 603 BA2 0..
Uzsildīšanas laiks	s	apt. 15
Līmvielas temperatūra	°C	apt. 170
Līmvielas stieņa diametrs	mm	Ø 7
Līmvielas stieņa garums	mm	150
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Akumulators		**litija-jonu**
Nominālais spriegums	V=	3,6
Akumulatora ietilpība	Ah	1,5
Akumulatora elementu skaits		1
Darbības laiks ar vienu akumulatora uzlādi (atbilstoši Bosch pārbaužu datiem)	min.	apt. 30 (atbilst aptuveni 6 līmvielas stieņu izkausēšanai)

Uzlādes ierīce		
Izstrādājuma numurs		2 609 120 4..
Uzlādes ilgums	st.	3,0 – 4,0
Akumulatora uzlādes spriegums	V=	5
Uzlādes strāva	mA	500
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	+5 ... +40
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Elektroaizsardzības		⧈/II

Montāža

Akumulatora uzlādes ierīce (attēls A)

- ▶ **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē (vismaz 2 – 3 stundas).

Akumulatora uzlādes laikā līmzīmulis nav izmantojams; tas nav uzskatāms par defektu, ja akumulatora uzlādes laikā līmzīmulis nedarbojas.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija - jonu akumulators ir apgādāts ar elektronisko akumulatora elementu aizsardzības sistēmu „Electronic Cell Protection (ECP)“, kas to aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, aizsardzības shēma izslēdz līmzīmuli; šādā gadījumā līmviela vairs netiek sildīta.

Mirdzdiožu indikatori		
sarkans	**zaļa**	**Nozīme**
–	✹	Akumulators tiek uzlādēts
–	○	Akumulators ir pilnīgi uzlādēts
✹	–	Akumulatorā ir atlicis mazāk par 30 % no pilnas enerģijas, un to nepieciešams uzlādēt
○	–	Akumulators ir pilnīgi izlādēts

✹ Mirgo ○ Deg pastāvīgi

– Pievienojiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīces savienotāju **9** ligzdai **8**.

Ja elektroinstruments ilgāku laiku netiek lietots, atvienojiet uzlādes ierīci no barojošā elektrotīkla.

- ▶ **Sargājiet uzlādes ierīci no mitruma!**

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 59 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Ieslēgšana

– Lai **ieslēgtu** līmzīmuli, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **4** un turiet to nospiestu, līdz mirdzdiodes indikators **5** iedegas zaļā krāsā.

Mirdzdiožu indikatori	
zaļa	Nozīme
✹ uz apt. 15 s	Līmviela tiek uzsildīta
○	Līmzīmulis ir gatavs lietošanai

✹ Mirgo ○ Deg pastāvīgi

Izslēgšana

– Lai **izslēgtu** līmzīmuli, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **4** un turiet to nospiestu, līdz mirdzdiodes indikators **5** izdziest.

Automātiska izslēgšanās

Piezīme. Lai taupītu enerģiju, līmzīmulis automātiski izslēdzas pēc 10 minūtēm.

– No jauna ieslēdziet līmzīmuli un pārbaudiet mirdzdiodes indikatora **5** rādījumus.
Ja mirdzdiodes indikators uz īsu brīdi iedegas sarkanā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

► **Pēc lietošanas novietojiet līmzīmuli drošā vietā un pirms iesaiņošanas ļaujiet tam pilnīgi atdzist.** Karstā sprausla var radīt materiālo vērtību bojājumus un/vai izraisīt apdegumus.

Norādījumi darbam

► **Nepieļaujiet, lai cilvēki vai dzīvnieki nonāktu saskarē ar karsto līmvielu vai sprauslas galu.** Līmvielas un sprauslas gala temperatūra ir 170 °C, tāpēc pastāv apdeguma briesmas. Ja karstā līmviela nonāk uz ādas, nekavējoties dažas minūtes skalojiet cietušo vietu ar auksta ūdens strūklu. Nemēģiniet atdalīt pielipušo līmvielu no ādas.

Izmantojiet tikai līmvielu, ko ieteikusi līmzīmuļa ražotājfirma (skatīt lappusi 3).

Līmētie savienojumi var atlīmēties, ja uz tiem iedarbojas mitrums.

Salīmējamo virsmu sagatavošana

Salīmējamajām virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no taukiem un smērvielām.

Salīmējamie materiāli, kā arī materiāls pamatnei, uz kuras tie tiek apstrādāti, nedrīkst būt viegli uzliesmojoši vai degoši. Ja jāsalīmē termoneizturīgi materiāli, pirms līmēšanas pārbaudiet, vai tie ir derīgi šādai apstrādei, veicot līmēšanas mēģinājumu.

Apkārtējā gaisa un salīmējamo priekšmetu temperatūrai jābūt ne zemākai par +5 °C un ne augstākai par +50 °C.

Materiāli, kas izraisa līmvielas ātru atdzišanu, piemēram, metāli, pirms līmēšanas jāuzkarsē, izmantojot karstā gaisa plūsmas ģeneratoru.

Līmēšana (attēls B)

– No mugurpuses ievietojiet līmzīmulī salīmējamajam materiālam piemērotu līmvielas stieni **6**.
– Ieslēdziet līmzīmuli un nogaidiet, līdz tas uzsilst (skatīt sadaļu„Ieslēgšana“ lappusē 59).
Pēc aptuveni 15 sekundēm līmzīmulis ir gatavs lietošanai.
– Ar mērenu spēku nospiediet līmvielas stieņa padeves taustiņu **3**.
– Uzklājiet līmvielu uz salīmējamo materiālu vienas puses (skatīt arī sadaļu„Ieteikumi lietošanai“ lappusē 59).
– Pēc līmvielas uzklāšanas nekavējoties saspiediet kopā salīmējamos materiālus. Vēl kādu brīdi ir iespējama salīmējamo materiālu savstarpējā novietojuma koriģēšana.
Pēc aptuveni 2 minūšu ilgas atdzišanas līmējumu drīkst pakļaut slodzei.

Ieteikumi lietošanai

Materiāls/Priekšmets	Ieteikums
Gari priekšmeti ar lielu virsmu	Uzklājiet līmvielu punktu veidā
Lokani materiāli (piemēram, audums)	Uzklājiet līmvielu līniju veidā

Pēc atdzišanas noņemiet līmvielas paliekas ar neasu priekšmetu. Vajadzības gadījumā salīmētos priekšmetus var atlīmēt, tos sakarsējot.

► **Nelietojiet salīmējamo virsmu tīrīšanai ugunsnedrošus tīrīšanas līdzekļus.** Saskaroties ar karsto līmvielu, tīrīšanas līdzekļa paliekas var aizdegties vai veidot veselībai kaitīgus tvaikus.

Uz auduma nonākušo līmvielu nav iespējams noņemt.

Sacietējušo līmvielu drīkst krāsot un lakot.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 60 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Kļūmes un to novēršana

Kļūme	Kļūmes cēlonis	Novēršana
Līmvielas stienis nepārvietojas.	Līmvielas stienis ir izlietots.	Ievietojiet jaunu līmvielas stieni.
	Līmvielas stieņa diametrs ir pārāk liels vai pārāk mazs.	Lietojiet ražotājfirmas ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus.
	Līmvielas stienis ir pārāk īss.	Lietojiet ražotājfirmas ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus.
		Ievietojiet nākošo līmvielas stieni.
Līmvielas stienis krīt ārā no līmzīmuļa.	Līmvielas stieņa diametrs ir pārāk mazs.	Lietojiet ražotājfirmas ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus.
Pēc līmēšanas operācijas ir novērojams liels līmvielas atdzišanas vai nopilēšanas laiks.	Līmvielas kušanas temperatūra ir pārāk zema.	Lietojiet ražotājfirmas ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus.
Līmviela pil ārā no līmzīmuļa arī tad, ja nav nospiests padeves taustiņš.	Līmvielas kušanas temperatūra ir pārāk zema.	Lietojiet ražotājfirmas ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus.
Līmvielas stieņa padeve ir bloķēta atpakaļvirzienā izplūstošās līmvielas dēļ.	Līmvielas stieņa diametrs ir pārāk mazs. *un/vai* Līmvielas kušanas temperatūra ir pārāk zema.	Lietojiet ražotājfirmas ieteiktos oriģinālos līmvielas stieņus.
Līmviela izplūst nevienmērīgi.	Līmvielas kušanas temperatūra ir pārāk zema.	Nogaidiet, līdz līmzīmulis ir sakarsis.
	Līmvielas stieņa padeve notiek nevienmērīgi.	Nospiediet padeves taustiņu lēni un vienmērīgi.
Līmējums turas tikai vienā vietā.	Līmviela ir daļēji atdzisusi jau pirms salīmējamo daļu savienošanas.	Ātrāk savienojiet salīmējamās daļas.
		Nemēģiniet pārklāt virsmu ar līmvielu, bet veidojiet uz tās punktus vai joslas.
		Pirms salīmēšanas uzsildiet salīmējamās virsmas ar karsta gaisa ģeneratoru.
Pēc atdzišanas līmējums atlīp no virsmas.	Salīmējamā virsma ir pārāk gluda vai pārklāta ar taukiem.	Attaukojiet vai padariet nedaudz raupjas salīmējamās virsmas.
	Salīmējamās virsmas ir putekļainas.	Notīriet salīmējamās virsmas.
	Materiāls nav piemērots līmēšanai.	Līmviela nav piemērota līmēšanai. Izmantojiet īpašu līmvielu.
Salīmētie krāsns podiņi mitrā telpā atlīmējas.	Mitrums iesūcas zem līmējuma.	Līmviela nav piemērota līmēšanai. Izmantojiet īpašu līmvielu uz cementa bāzes.
Pielīmētās apavu zoles atlīmējas.	Mitruma iespaidā āda piebriest, un mitrums iesūcas zem līmējuma.	Līmviela nav piemērota līmēšanai. Izmantojiet īpašu līmvielu.
Līmvielas uznešanas beigās, brīdī, kad līmzīmulis tiek pacelts no virsmas, veidojas „adhēzijas pavedieni“.	Līmvielas uznešanas beigās joprojām ir nospiests padeves taustiņš.	Īsi pirms līmvielas uznešanas beigām atlaidiet padeves taustiņu.
	Līmvielas izplūdes sprausla netiek attīrīta.	Līmvielas uznešanas beigās, brīdī, kad līmzīmulis tiek pacelts no līmēšanas vietas, pārvietojiet līmvielas izplūdes sprauslu pa salīmējamo virsmu.
Salīmējamie priekšmeti kūst.	Salīmējamie priekšmeti sastāv no viegli kūstoša materiāla, piemēram, no stirola putām.	Līmviela nav piemērota līmēšanai. Izmantojiet īpašu līmvielu.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 61 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Kļūme	Kļūmes cēlonis	Novēršana
Līmēšanas laikā uz pirkstiem veidojas apdegumi.	Līmēšanas laikā līme izkļūst cauri papīram.	Neturiet salīmējamos priekšmetus rokās.
		Novietojiet salīmējamos priekšmetus uz karstumizturīga silikona paliktņa.
	Līmēšanas laikā līme izkļūst cauri audumam.	Neturiet salīmējamos priekšmetus rokās.
		Novietojiet salīmējamos priekšmetus uz karstumizturīga silikona paliktņa.
	Metāla priekšmeti līmēšanas laikā sakarst.	Neturiet salīmējamos priekšmetus rokās.
		Novietojiet salīmējamos priekšmetus uz karstumizturīga silikona paliktņa.
		Stingri iestipriniet salīmējamos priekšmetus.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Uzmanību! Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet līmzīmuli.**
- ▶ **Lai varētu droši un efektīvi strādāt ar līmzīmuli, uzturiet to tīru.**

Līmzīmuli ievietoto līmvielas stieni **6** nav iespējams izņemt virzienā uz aizmuguri.

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, līmzīmulis un uzlādes ierīce tomēr sabojājas, nepieciešamais remonts jāveic Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Ja līmviela ir stipri pielipusi, to var atdalīt ar neasu priekšmetu. Nelietojiet tīrīšanai šķīdinātājus.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz līmzīmuļa vai uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:
www.bosch-pt.com
Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.
Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos.
Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais līmzīmulis un uzlādes ierīce, kā arī šo izstrādājumu piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietoto līmzīmuli, uzlādes ierīci un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm

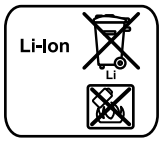
Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas

- ▶ **Iebūvētos akumulatorus drīkst izņemt vienīgi pirms elektroierīču utilizēšanas.** Atverot līmzīmuļa korpusu, tas var tikt bojāts.

Izlādējiet akumulatoru, līdz mirdzdiodes indikators **8** iedegas **sarkanā** krāsā. Izskrūvējiet no korpusa visas skrūves un atveriet korpusa segmentu. Apgrieziet akumulatora izvadus un izņemiet nolietoto akumulatoru.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 62 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM



Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot sadaļā „Transportēšana“ (lappuse 61) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

- ▶ **Neleiskite su klijų pieštuku dirbti asmenims, nesusipažinusiems, kaip jį naudoti, arba neperskaičiusiems šių nuorodų.**
- ▶ **Šis klijų pieštukas ir šis kroviklis nėra skirti, kad jais dirbtų jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys su fizinėmis, juslinėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent juos prižiūri atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti klijų pieštuką ir kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su klijų pieštuku ir krovikliu nežaistų.
- ▶ **Vaikams klijų pieštuką ir kroviklį valyti ir atlikti jų techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros draudžiama.**
- ▶ **Kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti, patikrinkite klijų pieštuką, kroviklį, laidą ir kištuką. Jei pastebite pažeidimų, klijų pieštuko ir kroviklio nenaudokite. Neardykite klijų pieštuko arba kroviklio patys, dėl jų remonto kreipkitės tik į kvalifikuotą specialistą. Remontuojant prietaisus turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Pažeisti klijų pieštukai, krovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Nepalikite įjungto klijų pieštuko be priežiūros.**

Saugokite klijų pieštuką nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo nuolatinio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Iškyla sprogimo pavojus.

- ▶ **Nelieskite karšto antgalio ir silikoninio gaubtelio.** Iškyla nudegimo pavojus.
- ▶ **Klijų pieštukui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytus kroviklius.** Priešingu atveju iškyla gaisro pavojus.
- ▶ **Šalia klijų pieštuko įkrovimo lizdo ir kroviklio kištukinio kontakto nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- ▶ **Klijų pieštuką ir kroviklį remontuoti turi tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinama, jog gaminys išliks saugus.
- ▶ **Po naudojimo klijų pieštuką saugiai pastatykite ir prieš padėdami į sandėliavimo vietą, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti žalos ir (arba) nudeginti.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais

Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius arba Bosch gaminiuose įmontuotus akumuliatorius. Akumuliatorių įtampa turi atitikti nurodytą kroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą.** Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- ▶ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Elektrinio įrankio paskirtis

Klijų pieštukas yra skirtas, pvz., popieriui, kartonui, kamščiui, medienai, odai, tekstilei, putplasčiui, plastikui (išskyrus PE, PP, PTFE, „Styropor®“ ir minkštajam PVC), keramikai, porcelianui, metalui, stiklui ir akmeniui klijuoti, nenaudojant tirpiklių.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka klijų pieštuko schemose nurodytus numerius.

1 Antgalis
2 Silikoninis gaubtelis
3 Pastūmos mygtukas
4 Įjungimo-išjungimo mygtukas
5 Šviesadiodis indikatorius
6 Klijų lazdelė*
7 Klijų pieštuko užpildas
8 Kroviklio kištukinio kontakto lizdas
9 Kroviklio kištukinis kontaktas

***Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 63 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Techniniai duomenys

Akumuliatorinis klijų pieštukas		GluePen
Gaminio numeris		3 603 BA2 0..
Įkaitimo laikas	s	apie 15
Klijų temperatūra	°C	apie 170
Klijų lazdelės skersmuo	mm	Ø 7
Klijų lazdelės ilgis	mm	150
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,1
Akumuliatorius		**Ličio jonų**
Nominalioji átampa	V=	3,6
Talpa	Ah	1,5
Akumuliatoriaus celių skaičius		1
Naudojimo trukmė su viena akumuliatoriaus įkrova (remiantis Bosch patikros procedūra)	min	apie 30 (atitinkamai išnaudojamos apytikriai 6 klijų lazdelės)

Kroviklis		
Gaminio numeris		2 609 120 4..
Įkrovimo trukmė	val.	3,0 – 4,0
Akumuliatoriaus krovimo įtampa	V=	5
Krovimo srovė	mA	500
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	+5 ... +40
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,1
Apsaugos klasė		⧈/II

Montavimas

Akumuliatoriaus įkrovimas (žr. pav. A)

► **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas.
Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite (mažiausia 2 – 3 val.).

Klijų pieštuko įkrovimo metu naudoti negalima; jis nėra sugedęs, jei neveikia įkraunant akumuliatorių.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis klijų pieštuką išjungia: klijai nebekaitinami.

Šviesadiodis indikatorius		
Raudonas	Žalias	Reikšmė
–	✹	Akumuliatorius įkraunamas
–	○	Akumuliatorius visiškai įkrautas
✹	–	Akumuliatoriaus įkrova mažesnė kaip 30 %, jį reikia įkrauti
○	–	Akumuliatorius visiškai išsikrovęs

✹ Mirksi ○ Šviečia nuolat

– Kroviklio kištuką įstatykite į kištukinį lizdą, o kroviklio kištukinį kontaktą **9** į lizdą **8**.

Jei ilgesnį laiką nenaudojate akumuliatorių kroviklio, išjunkite jį iš elektros tinklo.

► **Saugokite akumuliatorių kroviklį nuo drėgmės poveikio!**

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumuliatoriaus šalinimo.

Darbas

Paruošimas darbui

Įjungimas

– Norėdami **įjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką **4**, kol šviesadiodis indikatorius **5** pradės šviesti žaliai.

Šviesadiodis indikatorius	
Žalias	Reikšmė
✹ apie 15 s	Klijai kaitinami
○	Klijų pieštukas paruoštas naudoti

✹ Mirksi ○ Šviečia nuolat

Išjungimas

– Norėdami **išjungti**, spauskite įjungimo-išjungimo mygtuką **4**, kol šviesadiodis indikatorius **5** užges.

Automatinis išjungimas:

Nuoroda: Kad būtų taupoma energija, klijų pieštukas po 10 minučių automatiškai išsijungia.

– Klijų pieštuką vėl įjunkite ir patikrinkite šviesadiodį indikatorių **5**.
Jei šviesadiodis indikatorius trumpam užsidega raudonai, turite įkrauti akumuliatorių.

► **Po naudojimo klijų pieštuką saugiai pastatykite ir prieš padėdami į sandėliavimo vietą, palaukite, kol jis visiškai atvės.** Karštas antgalis gali padaryti žalos ir (arba) nudeginti.

Darbo patarimai

► **Saugokite žmones ir gyvūnus nuo karštų klijų ir antgalio.** Klijai ir antgalio smaigalys įkaista iki 170 °C, todėl iškyla nudegimo pavojus. Jei karštų klijų patenka ant odos, tą vietą iškart pakiškite po šalto vandens srove ir palaikykite kelias minutes. Nebandykite pašalinti klijų nuo odos.

Naudokite tik klijų pieštuko gamintojo rekomenduojamus klijus (žr. 3 psl.).

Veikiant drėgmei, suklijuotos vietos gali atsiklijuoti.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 64 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Paruošimas klijavimui

Klijuojamas paviršius turi būti švarus, sausas ir neriebaluotas.

Pasirūpinkite, kad klijuojamos medžiagos ir pagrindas, ant kurio dirbsite, nebūtų lengvai užsidegantys ar degūs.
Karščiui jautrių medžiagų tinkamumą prieš tai patikrinkite suklijavę bandomąjį ruošinį.

Aplinkos temperatūra ir klijuojami ruošiniai turi būti ne žemesnės kaip + 5 °C ir ne aukštesnės kaip + 50 °C temperatūros.

Medžiagas, kurios klijus greitai atvėsina, pvz., metalus, reikia pašildyti techniniu fenu.

Klijavimas (žr. pav. B)

– Į klijų pieštuką iš užpakalinės pusės įdėkite medžiagai tinkančią klijų lazdelę **6**.
– Įjunkite klijų pieštuką ir palaukite, kol jis įkais (žr. „Įjungimas“, 63 psl.).
  Maždaug po 15 sekundžių klijų pieštuką galima naudoti.
– Nedidele jėga spauskite pastūmos mygtuką **3**.
– Užtepkite klijų ant vienos iš klijuojamų dalių (taip pat žr. „Naudojimo patarimai“, 64 psl.).
– Užtepę klijų, klijuojamas medžiagas iškart suspauskite. Klijuojamą vietą dar galima koreguoti.
  Maždaug po 2 min atvėsimo laiko suklijuota vieta gali būti veikiama apkrova.

Naudojimo patarimai

Medžiaga/ruošinys	Patarimas
Dideli, ilgi ruošiniai	Klijus tepkite taškeliais
Lanksčios medžiagos (pvz., tekstilė)	Klijus tepkite vingiuota linija

Klijams atvėsus buku daiktu pašalinkite klijų likučius. Suklijuotas vietas, jei reikia, pakaitinus galima vėl atskirti.

▶ **Nenaudokite degių tirpiklių klijuojamiems paviršiams valyti.** Tirpiklių likučiai nuo karštų klijų gali užsidegti arba gali susidaryti kenksmingų garų.

Klijų likučių nuo drabužių pašalinti nebegalima.

Suklijuotas vietas galima lakuoti.

Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Gedimas	Priežastis	Pašalinimas
Nestumiama klijų lazdelė.	Klijų lazdelė sunaudota.	Įstumkite naują klijų lazdelę.
	Per didelis arba per mažas klijų lazdelės skersmuo.	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles.
	Per trumpa klijų lazdelė.	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles.
		Įstumkite kitą klijų lazdelę.
Klijų lazdelė iškrenta iš klijų pieštuko.	Per mažas klijų lazdelės skersmuo.	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles.
Baigus pastūmą dar ilgai stumiama lazdelė ar ilgai laša klijai.	Per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra.	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles.
Klijų pieštukas nuolat laša, nors pastūma nejungiama.	Per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra.	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles.
Pastūma užblokuota dėl atbuline eiga tekančių klijų.	Per mažas klijų lazdelės skersmuo. *ir (arba)* Per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra.	Naudokite rekomenduojamas originalias klijų lazdeles.
Klijai teka netolygiai.	Per žema klijų lazdelės lydymosi temperatūra.	Palaukite, kol praeis klijų pieštuko įkaitimo laikas.
	Pastūma netolygi.	Lėtai ir tolygiai spauskite pastūmos mygtuką.
Klijuojamas plotas sukimba tik vienoje vietoje.	Klijai iš dalies atvėso prieš suspaudžiant konstrukcines dalis.	Ruošinius greitai suspauskite.
		Nedenkite klijais viso ploto, bet tepkite klijus taškeliais arba juostelėmis.
		Klijuojamą paviršių pašildykite techniniu fenu.
Suklijuota vieta atvėsusi atsiklijuoja.	Klijuojamas paviršius riebaluotas arba per glotnus.	Nuo klijuojamo paviršiaus nuvalykite riebalus ir šiek tiek pašiurkštinkite.
	Klijuojamas paviršius dulkėtas.	Klijuojamą paviršių nuvalykite.
	Netinka ruošinio medžiaga.	Netinka lydaliniai klijai. Naudokite specialius klijus.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 65 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Gedimas	Priežastis	Pašalinimas
Drėgnose patalpose atsiklijuoja priklijuotos plytelės.	Po klijais prasiskverbia drėgmė.	Netinka lydaliniai klijai. Naudokite specialius klijus cemento pagrindu.
Atsiklijuoja priklijuoti batų padai.	Drėgmė prasiskverbia per odą ir suklijuotą vietą.	Netinka lydaliniai klijai. Naudokite specialius klijus.
Baigus tepti klijus, nuo klijuojamos vietos pakeliant klijų pieštuką susidaro „siūlai“.	Baigiant tepti klijus vis dar spaudžiama pastūma.	Pastūmą išjunkite šiek tiek prieš baigdami tepti klijus.
	Nenubrauktas klijų išėjimo antgalis.	Baigę tepti klijus, prieš pakeldami klijų pistoletą nuo klijuojamo paviršiaus, antgalį nubraukite į ruošinį.
Lydosi ruošinys.	Ruošinys iš žemoje temperatūroje besilydančios medžiagos, pvz., stireno putų.	Netinka lydaliniai klijai. Naudokite specialius klijus.
Pirštų nudegimai suklijuojant.	Ant popieriaus tepami klijai prasiskverbia per popierių.	Ruošinio nelaikykite rankoje.
		Klijuokite ant karščiui atsparaus silikoninio pagrindo.
	Ant audinio tepami klijai prasiskverbia per audinį.	Ruošinio nelaikykite rankoje.
		Klijuokite ant karščiui atsparaus silikoninio pagrindo.
	Įkaitęs ruošinys iš metalo.	Ruošinio nelaikykite rankoje.
		Klijuokite ant karščiui atsparaus silikoninio pagrindo.
		Ruošinį įtvirtinkite veržtuvuose.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Dėmesio! Prieš pradėdami techninės priežiūros arba valymo darbus, klijų pieštuką išjunkite.**
- ▶ **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, klijų pieštuką visada laikykite švarų.**

Į klijų pieštuką įdėtos klijų lazdelės **6** ištraukti atgaline kryptimi draudžiama.

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, klijų pieštukas ir kroviklis sugestų, jų remontas turi būti atliekamas įgaliotose BOSCH elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Sukietėjusius klijus galite pašalinti buku daiktu. Įrankiui valyti nenaudokite tirpiklių.

Ieškant informacijos ar užsakant atsarginės dalis prašome būtinai nurodyti klijų pieštuko arba kroviklio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:
www.bosch-pt.com
Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Lietuva
Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.
Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.
Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

OBJ_BUCH-1694-001.book Page 66 Tuesday, January 15, 2013 11:42 AM

Šalinimas

Klijų pieštukas, kroviklis, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Klijų pieštuko, kroviklio ir akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

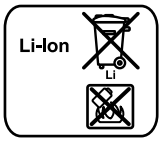
Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Akumuliatoriai ir baterijos

- ▶ **Integruotus akumuliatorius leidžiama išimti tik tada, kai juos šalinate.** Atidarant korpuso dangtį gali būti nepataisomai sugadinamas klijų pieštukas.

Iškraukite akumuliatorių, kol šviesadiodis indikatorius **5** pradės šviesti **raudonai**. Išsukite visus korpuso varžtus ir atidarykite korpuso dangtį. Atjunkite akumuliatoriaus jungtis ir išimkite akumuliatorių.



Ličio jonų:
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 65 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.